



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 45

RABU 5HB NOBEMBER, 1980.

رابعو 26 ذوالحجة 1400

PERCHUMA

BELIA DI-SERU SUPAYA 'TITEH'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Belia2 negeri ini yang juga kebanyakan-nya menjadi pegawai dan kakitangan Kerajaan telah di-seru supaya titeh dalam tugas kerja masing2.

Seruan tersebut di-buat oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz ketika berucap sa-jurus sa-belum merasmikan Kursus Asas Kepimpinan Belia, Sabtu lepas di-Pusat Belia.

Menurut-nya, persoalan ketitehan pada memikul tanggung-jawab ada-lah penting di-huraikan pada peringkat sekarang di-mana negara kita sedang bersiap menchapai sa-mula kemerdekaan-nya.

Dan oleh kerana tenaga kerja dalam perkhidmatan Kerajaan, termasuk yang bergaji hari kebanyakan-nya terdiri daripada belia2 maka persoalan tersebut lebih relevan dan lebih menchapai kepimpinan belia2 sendiri.

TIDAK SA-BANDING

Yang Berhormat menarek perhatian kepada masalah semangat berkerja di-sektor Kerajaan yang di-rasakan tidak sa-banding dengan apa yang ketara di-sektor2 lain yang bukan Kerajaan.

"Contoh2 saperti berkerja dengan lengah, ber-



Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

jaan mengerjakan sa-suatu dengan ikhlas dan bertanggung-jawab serta dedikasi terhadap menyempurnakan tanggung-jawab dengan tidak lengah.

Berpanduan kepada titah tersebut, kata-nya, kita perchaya persoalan tentang semangat berkerja atau daya kerja pegawai2 dan kakitangan Kerajaan serta budi bichara mereka dalam perkhidmatan Kerajaan patut-lah menjadi perhatian semua pihak terutama-nya dalam persiapan negara ini menchapai sa-mula kemerdekaan-nya.

"Tidak-lah banyak berfaedah, mithal-nya, kalau ada orang — terutama di-kalangan belia2 dan pemimpin2 belia sa-takat menyelok persoalan ini dengan mendakwakan ada-nya amalan yang tidak sehat dan di-katakan menjadi contoh yang negatif yang melemahkan semangat berkerja atau membantutkan daya perkhidmatan."

Lihat muka 18

Setem2 khas

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos akan mengeluarkan setem2 khas bagi memperingati Perarakan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura. Setem2 yang berharga 10 sen dan 75 sen itu akan di-jual di-semua pejabat2 pos pada 8hb Nobember.

Sampul2 surat Hari Pertama yang berharga 35 sen sa-keping telah mula di-jual kepada orang ramai mulai hari Isnin, 3hb Nobember.

Manis-nya Iman

"SA-TIAP Bani Adam pernah melakukan kesalahan, dan sa-baik2 orang yang bernialah ia-lah orang yang segera bertaubat." — HADITH Nabi riwayat At-Tirmidzi dan Ibnu Majah daripada Abu Hurairah.

TITAH

Seterus-nya, Yang Berhormat menarek perhatian kepada titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan baru2 ini yang menyerukan supaya pegawai2 dan kakitangan Kera-



Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz beramah-mesra dengan peserta2 kursus.

Sambutan awal Tahun Hijrah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Beberapa acara telah pun di-susun untuk memeriahkan sambutan mengalu2kan awal tahun Hijrah 1401 yang akan bermula pada 29hb. Zulhijjah 1400 bersamaan 8hb. Nobember 1980. Sambutan ini akan di-adakan sa-panjang bulan Muharram.

Pelancaran sambutan itu akan di-mulakan di-masjid2 seluruh negeri yang akan di-isikan dengan acara2 Membacha Doa Akhir Tahun 1400 Hijrah, bacaan Doa Selamat di-ikuti dengan menunaikan sembahyang khas yang akan di-sampaikan oleh Pegawai2 dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei, ia-nya akan di-akhiri dengan menunaikan sembahyang fardhu Isha berjemaah.

Manakala pemusatan sambutan bagi keempat2 daerah pada tarikh, masa dan chara yang sama ia-lah Masjid Omar Ali Saifuddin bagi Daerah Brunei dan Muara, tetamu kehormat dalam majlis ini ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar.

Di-Daerah Tutong ia-nya bertempat di-Masjid Hassanah Bolkihah, dan tetamu kehormat-nya ia-

lah Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pengiran Anak Idris bin Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Muda Abdul Kahar.

Sementara di-Daerah Temburong pemusatan-nya di-Masjid Utama Mohamad Salleh dengan tetamu kehormat-nya Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Anak Haji Mohd. Yusoff ibni Pengiran Pemancha Pengiran Muda Haji Mohd. Alam.

Pemusatan bagi sambutan di-Daerah Belait pula ia-lah di-Masjid Sungai Liang, yang mana acara-nya akan di-selajurkan dengan upacara pembukaan rasmi masjid tersebut. Pembesar negara yang di-beri penghormatan untuk menyempurnakan acara gemilang dan bersejarah itu ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail, Menteri Besar Brunei.

Bersempena dengan sambutan ini juga, tiga buah masjid baru kesemua-nya terletak di-Daerah Brunei dan Muara

Lihat muka 18

Minyak maseh lagi eksport utama bagi Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei telah mendapat kelebihan im-bangan perdagangan sebanyak \$4,290 juta bagi sa-tengah tahun pertama 1980 berbanding dengan \$2,148 juta dalam tempoh yang sama tahun 1979.

Menurut perangkaan yang di-keluarkan oleh Bahagian Perangkaan Jabatan Setia Usaha Kerajaan, jumlah eksport telah meningkat sa-banyak \$2,257 juta dan ini menjadikan-nya menchapai jumlah eksport yang paling tertinggi pernah di-alami ia-itu berjumlah \$4,842

juta, sementara impot2 pula telah meningkat sedikit sa-banyak \$114 juta yang mana dengan ini menjadikan nilai keseluruhan-nya berjumlah \$552 juta.

Minyak mentah maseh lagi menjadi eksport utama bagi negeri ini. Dalam tempoh itu eksport bahan ini berjumlah \$3,067 juta dan di-ikuti oleh gas che-chair yang berjumlah \$1,361 juta. Eksport bagi kedua2 bahan ini dalam tempoh sa-paroh pertama tahun 1979 ia-lah masing2

Lihat muka 18



Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

5HB NOBEMBER, 1980

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

MENYAMBUT ORANG HAJI

MEMERHATIKAN sambutan2 yang di-beri-kan kepada jema'ah haji yang baru pulang tahun ini kita mendapati sa-olah2 ada sa-macam peningkatan dalam chara mengalu-alukan.

Sa-lain kata2 aluan pada gerbang2 di-pintu2 jalan masuk ka-rumah2 'haji' atau 'hajjah' yang selamat kembali itu ia-lah juga mutu buatan gerbang2 itu telah kelihatan 'di-ungkayah-pintu2 jalan masuk ka-rumah2 'haji' atau 'hajjah' kan' sa-chara lebeh sunggoh2 dan tentu-nya dengan belanja yang lebeh besar pula dari harga gerbang-gerbangan biasa pada tahun2 sa-belum-nya. Tambahan kepada itu ia-lah sa-tengah2 yang di-sambut itu telah di-arak dengan pasokan hadhrah dan ada yang apabila tiba di-rumah telah di-sambut dengan bacaan marhaban.

Jika hal2 ini dapat di-katakan sa-bagai suatu peningkatan chara sambutan maka nyata-lah memang tepat. Kita dapat menjangkakan-nya sa-demikian berikutan dari sa-makin ke-tara-nya dan semakin meriah-nya chara orang kita menzahirkan rasa keshukoran kepada Allah atas keselamatan sanak saudara atau indung bapa yang menunaikan fardhu haji itu.

Chuma yang patut selalu di-perhatikan ia-lah chara menzahirkan keshukoran dengan meriah itu hendak-nya tidak akan terkeluar dari chara yang ber-patutan di-sisi shara', sebab menzahirkan keshukoran kepada Allah itu sendiri ada-lah berpuncha dari ajaran shara'.

Mithal-nya, sambutan dengan bacaan marhaban ketika orang haji tiba di-rumah masing2 nampak-nya sangat bermunasabah di-sisi shara' berbanding dengan amalan menghamparkan 'kain puada' — kemudian-nya di-charek2 menjadi rebutan kerana di-perchayai ber-keberkatan sa-telah di-pijak oleh kaki yang selamat menjejak Tanah Suchi.

Pun gerbang2 dengan tulisan kata2 do'a ada-lah lebeh tepat dari sa-kadar kata2 aluan. Sa-tengah kata2 itu pula ada yang di-khuatiri akan tersalah sem-pena, umpama-nya apabila menyebut perkataan 'kem-bali' maka di-sambong-lah dengan perkataan 'ka-tanah ayer' atau dengan 'dari menunaikan fardhu haji' — yang kesemua-nya itu tidak memberi maana2 lain yang boleh menolong mengesankan lagi penyaloran ajaran2 dan shi'ar ugama melalui kesempatan2 di-musim haji saperti itu.

Pendek kata, kita sa-memang-nya patut meningkatkan mutu dan chara yang boleh menolong men-shi'arkan ugama kita. Dan tidak shak lagi yang sam-butan mengalu-alukan orang2 haji kembali dari Tanah Suchi itu boleh di-jadikan sa-bahagian saloran bagi tujuan tersebut. Dan oleh kerana sempena-nya berbas dan berchorak keugamaan maka kita wajib-lah memastikan ia tidak akan di-lakukan sampai melawati batas2 yang di-patutkan oleh ajaran ugama yang an-tara-nya menghendaki jangan sampai chara dan chorak-nya menjadi bebanan yang tidak sa-layak-nya di-tang-gong atau apa lagi kalau ada yang sampai berupa bid'ah yang tidak kena.

BELUM LAMA dulu pernah sa-orang 'staff nurse' di-hospital besar bertanya kepada saya: "What shall I address you?"

Dia bertanya begitu de-ngan senyum-nya, yang entah kerana apa saperti dia hendak menutopi rasa gamam-nya ketika bercha-kap dengan saya.

Saya tidak segera men-jawab. Saya mengagak dia benar2 kurang pasti tentang 'panggilan' yang akan di-sebut-nya untuk berchakap dengan saya. Maalum saja-lah, kita di-sini memang kaya dengan berbagai2 panggilan, dan dia kelihatan-nya menyedari serta menghormati hal itu.

Sa-orang jururawat 'orang kitani' yang dekat dengan-nya dan mendengar perta-nyaan-nya itu menarek se-nyum lebar sambil meng-edar-edar pandang ka-muka saya dan ka-muka ke-tua-nya bertugas pagi itu. Jururawat itu sedia kenal-kan saya melalui isteri saya yang waktu itu sering ber-ulang-alek ka-unit rawatan khas di-situ. Tapi tentu kurang manis pula kalau dia yang menjawabkan ka-pada ketua-nya itu sedang saya maseh tercheget di-hadapan mereka.

Saya segera menyedari, dia boleh mendapat ja-waban kepada pertanyaan-nya itu dari kad rawatan isteri saya yang saya per-chaya sering benar di-lihat-nya. Melalui nama penoh dan sa-benar isteri saya yang tertulis pada kad itu dia sa-patut-nya boleh memastikan untuk memanggil saya dengan sebutan panggilan biasa. Tapi, mungkin benar dia sa-memang-nya tidak jelas sebab boleh jadi dia per-nah mendengar orang ki-tani saperti jururawat itu memanggil saya dengan menyebut 'ustaz'—dan se-butan itu tidak di-fahami-nya. Al-maalum-lah saja!

O.K.-lah! Tak baik pu-la membiarkan-nya terus gamam dan serba salah. Tambahan pula dia kelihatan-nya ikhlas dengan pertanyaan-nya itu: ikhlas tentang ketidak-pastian-nya dan ikhlas tentang kesedaran dan penghormatan-nya terhadap suasana kita

PADA HEMAT SAYA.....

"..... siapa kita?"

di-sini yang kaya dengan panggilan2 yang berbagai2 sebutan-nya.

Lalu saya pun dengan hormat juga memberitahu-nya supaya memanggil saya dengan sebutan *haji*!

Dia kelihatan-nya puas hati lalu terus senyum sa-perti menyatakan terima kaseh-nya sedang juru-rawat di-sebelah-nya kelihatan menahan ketawa yang entah kerana apa.

ORANG KITANI

SAPERTI SAYA, awda boleh jadi pernah di-tanya sa-demikian. Kita tentu akan berbesar hati kalau orang sudi bertanya dengan hormat saperti ketua juru-rawat itu.

Tapi chara begitu nam-pak-nya bukan kelaziman di-kalangan orang2 kitani. Orang2 kitani sa-olah2 segan untuk berbuat sa-demikian, apatah lagi me-mang-nya menurut chara kitani ada-lah memberi awar kalau bertanya terus-terang kepada sa-seorang tentang sebutan panggilan-nya, apa lagi bertanya ten-tang *title* -nya!

Sebab itu, saya kira, ki-ta kerap di-panggil 'Pak Chik' dan atau pun 'Mak Chik' (*pelat sebutan-nya: 'pa-chi' dan 'ma-chi'*) saja oleh penjaga2 letak kereta, oleh pulis dan oleh juru2 jual di-kedai2 atau pun di-kompleks membeli-be-lah dan di-steshen2 mi-nyak. Mereka itu orang kitani, apatah lagi me-mang-nya baru memuchok sa-tahun jagong.

Ada kala-nya kita ting-gal geli hati sendirian apa-bila panggilan 'pa-chi' itu kebetulan ketika kita ber-songkok atau berketayap sedang waktu kebetulan berjogol dengan rambut 'bakulol' kita di-panggil apa? Hendak di-katakan

kita sudah berumor atoran umur 'paindungan' belum tahu lagi, sebab yang me-manggil begitu, saperti kata sa-orang kawan, biasa-nya kalau yang perempuan maseh dalam atoran umur 'pabinian'!

Selalu-nya hal begitu tinggal menggelikan hati. Barangkali akan lain hal-nya kalau pernah kita di-panggil orang dengan pang-gilan yang tidak kena dan di-hadapan orang yang ta-hukan siapa kita sa-betul-nya. Tentu-lah tidak lagi menggelikan, bahkan men-jadi serba salah pula. Dan akan lebeh tinggi digri ser-ba salah kita itu kalau panggilan itu di-sertai de-ngan orang yang memang-gil itu *over acting* dalam menggayakan penghorma-tan-nya.....

BIASA SAJA

KELIHATAN-NYA ke-jadian2 begini biasa saja.

Tapi akan luar biasa sa-kali kalau panggilan yang tidak kena itu dalam sua-sana-suasana tertentu, ka-ta-lah dalam satu2 majlis apabila 'addressing' kepada kita sama sa-kali di-luar saiz diri kita. Ketika itu hendak di-kembang-kin-chupkan pun hidung se-dang telinga lebeh awal lagi terasa panas!

Saya kira, ada 'siapa2'-nya saja akan mudah ber-tolak ansur dan segera melupakan kalau di-pang-gil sa-chara tidak kena itu, terutama apabila orang yang memanggil-nya begitu memang-nya patut kalau tidak menge-nali-nya siapa. Kalau dari kalangan orang yang me-mang sa-patut-nya tahu dan kenalkan siapa dia maka hal itu barang tentu-lah tidak mudah akan di-tolak ansurkan dan di-lupakan begitu saja.

Kalau dari kalangan yang sa-patut-nya tahanan

siapa2 lalu memanggil 'siapa2' itu sa-chara tidak kena maka tentu-lah di-sana sini ada yang 'tidak kena.'

Akibat2 berikut-nya bo-leh di-jangkakan. Mithal saja, kata-lah dalam satu2 munasabah tertentu di-mana *siapa2* itu patut dan berhak di-berikan *special treatment*, tapi kerana pe-hak yang sa-patut-nya tahanan mereka telah tidak tahu atau telah tahu tapi kurang pasti maka terhalang-lah me-reka itu dari menerima *special treatment* yang mereka berhak dan patut di-beri itu.

Bukan-kah hal itu men-jadikan kita serba salah. Di-kesan pada ayer muka tentu serba salah lagi, silap2 akan menjadi hal lain pula.

Lebeh serba salah lagi, mithal-nya saja, apabila mereka itu di-perlukan sa-chara tidak kena dalam keadaan yang mereka sa-patut-nya di-kenakan. Ya! Dalam keadaan begitu, sampai hati benar-lah jua orang kitani yang sa-patut-nya tahu dan kenal-kan mereka kalau tidak mematutkannya dengan alasan yang entah apa sa-benar-nya.....

Pengujung kata.....

Apabila teringatkan pe-rihal *staff nurse* yang sudi bertanya dengan ikhlas: "what shall I address you?" dahulu itu saya tersenyum sendirian. Dia hormat dan sopan, dan aneh-nya dia tidak menanya saya "siapa kita.....?" saperti ba-rangkali, ya-barangkali jua, ada orang kitani sen-diri akan sampai hati me-nanya begitu kepada orang yang sa-patut-nya telah di-ketahui 'siapa dia'!

— Ketua Pegawai Pe-nerangan.

....kalau dari kalangan yang sa-patut-nya tahanan siapa2 lalu memanggil 'siapa2' itu sa-chara tidak kena maka tentu-lah di-sana sini ada yang 'tidak kena'.



PEGAWAI Pemerintah Perbarisan, Lt Abdul Ghani bin Haji Abdul Wahab (kiri) bergambar ramai dengan rekrut2 terbaik dan kenaikan pangkat. Di-kanan sekali ia-lah Jurulatih Terbaik bagi pengambilan ke-51, Kopral Samil bin Hundak.

119 ORANG REKRUT AMDB TAMAT LATEHAN

BERAKAS.—Bilangan anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah bertambah apabila sa-ramai 119 orang rekrut pasokan itu telah menamatkan latehan mereka.

Satu upacara perbarisan sa-bagai menandakan tamat-nya latehan sa-lama enam bulan itu telah di-adakan di-Perkhemahan Bolkih pada hari Jumaat 31hb Oktober yang lalu.



REKRUT2 yang menamatkan latehan berbaris lalu di-hadapan pentas di-mana Pegawai Pemerintah membalas tabek.

15 orang kadet AMDB ikuti kursus di-Singapura

BERAKAS. — Sa-ramai 15 orang Kadet Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, akan berlepas ka-Singapura untuk meng-hadiri kursus di-Outward Bound School, Pulau Ubin, Singapura.

Lapan orang dari mereka akan berlepas ka-Singapura pada 15hb. Nobember, 1980. Mereka akan di-ketuai oleh TA/2Lt. Hasnan bin Haji Shaari.

Kadet2 tersebut ia-lah Awg. Muhammad Halimi bin Haji Abd. Manaf, Ak. Norshah bin Pg. Metali, Ak. Zulaini bin Pg. Bakar, Jeferry bin Abdullah, Abd. Hamid bin Mudim Haji Bakar, Roslan bin Pangis, Jofri bin Abd. Rahman dan Aminudin bin Abd.

Karim.

Kursus tersebut akan bermula pada 17hb. Nobember hingga 21hb. Nobember, 1980.

Sementara itu, tujuh orang yang lain akan berlepas ka-republik itu pada 22hb. Nobember, 1980 untuk mengikuti kursus yang sama yang akan bermula pada 24hb. Nobember hingga 28hb. Nobember 1980.

Mereka ia-lah Mat Yakop bin Mataros, Anuar bin Mantal, Ak. Gazali bin Pg. Hashim, Matdani bin Osman, Jeffre bin Mohd. Ariff, Ak. Suhaili bin Pg. Omar dan Morsidi bin Haji Kassim.

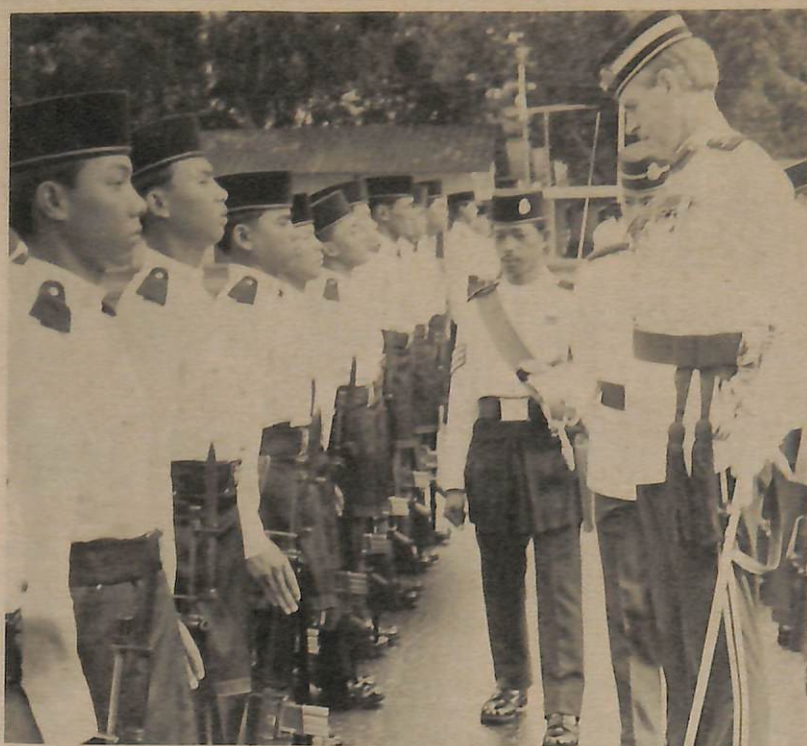
Mereka akan di-ketuai oleh 4285 Sgt. Taib bin Tengah.

Pegawai Pemerintah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Brigadier E.D. Cameron telah memeriksa dan membalas tabek hormat serta menyampaikan hadiah2 terbaik dan kenaikan pangkat dari rekrut2 pengambilan ke-51 itu.

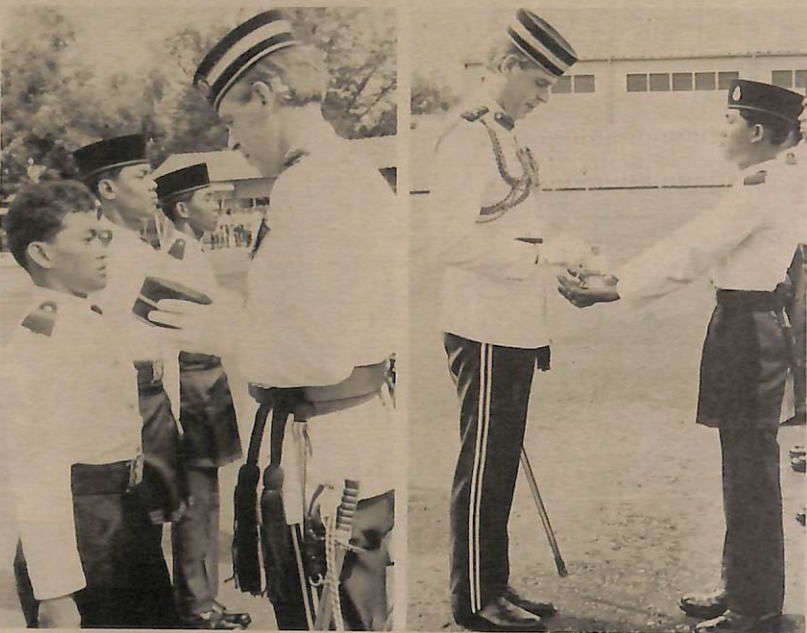
Saperti juga dalam pengambilan2 yang terdahulu, rekrut2 bagi pengambilan ke-51 ini juga telah menjalani latehan ketenteraan sa-lama 25 minggu di-mana mereka telah di-tunjak ajar teknik ilmu perang, menembak, melempar bom, bertempur dalam hutan dan sa-bagai-nya. Semua ini ada-lah bertujuan untuk melateh rekrut2 tersebut menjadi askar2 yang benar2 sehat dari segi fizikal dan mental, tegap dan agresif dan bertata-tertib serta terlateh.

Di-upacara pagi itu sa-ramai empat orang rekrut telah menerima hadiah-hadiah terbaik samasa menjalani latehan. Rekrut2 itu ia-lah Rekrut 6614 Tajuddin bin Haji Saban terbaik dalam semua jurusan; Rekrut 6610 Abidin bin Harris terbaik dalam menembak M16 dan penembak terbaik HBAR ia-lah Rekrut 6624 Junee bin Bahar manakala terbaik dalam latehan jasmani ia-lah Rekrut 6542 Ayubhan bin Jaya.

Kopral Samil bin Tundak terpilih sa-bagai jurulatih terbaik. Di-upacara itu juga empat orang rekrut juga telah menerima kenaikan pangkat sa-bagai 'Pegawai Kadet'. Mereka ia-lah Rekrut 6609 Ak. Rosli bin Pg. Chuchu, Rekrut 6610 Abidin bin Harris, Rekrut 6611 Bohari bin Lumba dan Rekrut 6612 Awang Yaakub bin Haji Mohd. Tahir.



PEGAWAI Pemerintah Pasokan AMDB, Brigadier E. D. Cameron memeriksa barisan rekrut di-upacara perbarisan tamat latehan pada hari itu. Gambar bawah kiri: Kelihatan Pegawai Pemerintah AMDB memakaikan songkok sa-bagai tanda kenaikan pangkat Pegawai Kadet kepada Rekrut 6612 Awang Yakub bin Haji Mohd Tahir sementara gambar kanan pula beliau menyampaikan kadiah2 kepada salah sa-orang rekrut yang terpilih sa-bagai terbaik sa-masa menjalani latehan.



Latehan "Pukolan Pertama" berakhir dengan kejayaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Anggota Battalion Pertama Askar Melayu Diraja Brunei telah menjalankan satu latehan ketenteraan yang merupakan latehan keselamatan dalam negeri selama lima hari bermula dari 26hb. hingga 30hb. Oktober lepas.

Latehan yang di-beri nama 'Pukolan Pertama' itu telah di-adakan di-kawasan2 Daerah Brunei dan Muara serta Pekan Bangar di-Daerah Temburong dan merupakan latehan ketenteraan yang julong2 kali-nya di-jalankan di-kawasan2 lengkungan bandar.

"Pukolan Pertama" ini

ada-lah merupakan latehan biasa yang lazim-nya di-jalankan oleh mana2 jua angkatan tentera dalam masa aman.

Latehan ini bertujuan bukan saja untuk mempraktikkan kelaziman latehan-latehan tentera tapi jua bertujuan untuk menguji ketangkasan battalion ini dalam mengendalikan peranan yang di-pertanggung-jawabkan-nya ia-itu dalam mengawal keamanan dan keselamatan dari sebarang ancaman.

Sa-lain dari itu ia-nya juga di-hasratkan untuk melateh seluruh anggota battalion ini dari segi fizikal dan mental pada melengkapkan diri mereka

bagi meghadapi latehan sa-chara besar2an yang akan di-adakan pada penghujung bulan Nobember ini.

Latehan tersebut telah berjalan dengan lancar dan mendapat kejayaan dengan ada-nya kerjasama dari pihak polis dan orang ramai.

Chawangan di-Tutong

TUTONG.—Bahagian Suksatan dan Timbangan telah membuka chawangan-nya di-Daerah Tutong. Pejabat chawangan itu ditempatkan di-Pejabat Tanah Lama, Tutong.

Pemborong2 bumiputera di-seru:

LIBATKAN DIRI DALAM PERNIAGAAN DAN PEMBANGUNAN EKONOMI

JALAN MUARA.—Pemborong2 bumiputera digesa supaya mencheborkan diri dalam bidang perniagaan dan pembangunan ekonomi. Salah satu bidang itu ia-lah dalam lapangan industri pembinaan.

Kebanyakan pemborong2 bumiputera di-negeri ini hanya bergiat sa-chara kechil2an dan tidak mampu merebut jurusan pembinaan perindustrian2 besar yang telah, sedang dan akan dilaksanakan.

Demikian telah ditegaskan oleh Timbalan Pengarah Kerja Raya, Pg Ismail bin Pg Haji Damit ketika merasmikan Hari Pelajar Pusat Latehan Teknikal di-sini pada hari Khamis lalu.

"Industri pembinaan di-Brunei terpaksa bergantung kepada pemborong2 bukan bumiputera baik dari dalam atau luar negeri dan pekerja2 asing terpaksa juga di-masokkan ka-negeri ini bagi memenuhi keperluan2 perindustrian," tegas beliau.

Beliau menegaskan, punca pemborong2 bumiputera tidak sanggup mengendalikan projek2 industri pembinaan besar ia-lah kerana tidak mempunyai pengalaman dari segi perancangan, pelaksanaan, kewangan, organisasi dan perjalanan projek.

Oleh:
JAHRI LATIF

Menurut-nya lagi, sebab kewangan yang tidak stabil, pemborong2 itu tidak berupaya mendapatkan perkakas2 pembinaan yang baru dan efficient dan penggunaan tenaga buruh yang banyak. 'Cycle' ini jika tidak da-



Pg. Ismail bin Pg. Haji Damit

pat di-perbaiki oleh pemborong2 bumiputera itu sendiri sudah tentu mereka akan terus tertinggal mengejar kemajuan.

Untuk menggalakkan pemborong2 bumiputera bergiat aktif, Timbalan Pengarah Kerja Raya itu menyeru sharikat2 kewangan, bank2 dan pembekal barang2 supaya memberi kesempatan, kepercayaan, penilaian

yang saksama kepada pemborong2 bumiputera demi untuk mendapatkan bantuan2 dan kemudahan-kemudahan pinjaman dan bahan2 benaan untuk membolehkan pemborong2 itu dapat berkembang maju sa-banding dengan pemborong2 lain.

Di-samping itu, tambah Pg Ismail, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Skim Pinjaman Kewangan sentiasa memberi kemudahan2 dan bantuan2 ka-araf penyeretaan anak2 bumiputera di-dalam bidang perindustrian di-negeri ini.

Walau bagaimana pun, beliau mengingatkan, mereka terlebih dahulu mendapatkan pengalaman2 dalam bidang industri2 pembinaan dengan melibatkan diri sa-chara penoh masa.

Kata-nya, sa-tengah pemborong2 asing yang maju di-Brunei ini sa-chara langsung mereka mengambil peranan dengan kerja2 pembinaan seperti menjadi formen pada awal-nya.

Menyentuh mengenai Pusat Latehan Teknikal ia-nya mempunyai peranan melatoh dan melahirkan pekerja2 mahir dan sa-paroh mahir untuk mengnisi kehendak2 perindustrian2 di-negeri ini.

Oleh sebab itu, beliau menekankan pengajar2 di-pusat itu supaya menumpukan sepeh-nya ka-pada pelajaran2 industrial training untuk menanamkan kechenderongan penuntut2 dalam bidang tersebut.

"Sa-panjang mereka menjalani latehan2 di-pusat ini mereka mestilah di-dedahkan kepada 'atmosphere industri' pembinaan yang realistik' dengan menghantar penuntut-penuntut itu bekerja dengan pemborong2 buat beberapa waktu," ujarnya.

Dengan berbuat demikian, tegas beliau lagi, mereka akan dapat memberikan 'feedback' yang berguna tentang kesan latehan2 dan kursus2 yang di-jalankan dan bersedia pula melibatkan diri dalam bidang perindustrian.



KELIHATAN sa-orang dari penuntut Bahagian Kejuruteraan dan Mekanik, memberi penerangan kepada Pengiran Ismail bin Pg Haji Damit, mengenai dengan kerja2 yang di-kendalikan-nya.

Hari Pelajar Pusat Latehan Teknikal

Pusat Latehan Teknikal, Jalan Muara, telah mengadakan Hari Pelajar-nya tahun 1980, pada hari Khamis lepas, 30hb. Oktober, 1980 jam 8.45 pagi.

Berucap di-majlis pagi itu ia-lah Tetamu Kehormat, Pg. Ismail bin Pg. Haji Damit, Timbalan Pengarah Kerja Raya Brunei.

Majlis tersebut di-dahului

dengan ucapan alu2an oleh Timbalan Pengetua Pusat Latehan Teknikal, Awang Anthony Liew, dan di-akhiri dengan bacahan Do'a Selamat oleh Ustaz Marmin bin Hj. Deris.

Hadhir di-majlis tersebut ia-lah Pegawai2 Kanan Jabatan Pelajaran, Pengetua2 Sekolah, Guru2 dan Penuntut-Penuntut.

Sa-lepas menikmati jamuan ringan, Pg. Ismail bin Pg. Haji Damit dan para jemputan yang lain di-bawa menyaksikan pameran karya penuntut-penuntut Pusat Latehan Teknikal, dalam bahagian Kejuruteraan dan Mekanik, Bahagian Automobile, Bahagian Makmal Sains, Bahagian Penyajian Makanan dan Pengurusan Hotel, dan Bahagian Kursus Kerani.

Pegawai2 yang di-naikkan pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jabatan Perjawatan telah mengumumkan kenaikan pangkat bagi 34 orang pegawai Kerajaan dari beberapa buah jabatan.

Dr Samu Yapp Kai San, Doktor Pakar Bedah—Jabatan Perubatan dan Kesihatan telah di-naikkan tangga gaji dari Kumpulan 3 ka-Kumpulan 2.

Dua orang Pegawai Pelawat Kesihatan Batok Kering dari jabatan yang sama ia-itu YAM Pengiran Lela Perkasa Pg Haji Mohd Said bin Pg Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar dan Awg Adinin bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Awg Haji Ibrahim telah di-naikkan pangkat sa-bagai Penguasa Kelinik Batok Kering.

Dayang Chin Guat Khim @ Khoo Guat Khim, Jururawat Kanan telah di-naikkan pangkat sa-bagai Ketua Jururawat. Lantekan bagi ke-empat2 orang pegawai itu bermula pada 1hb Ogos, 1980.

Enam orang Penolong Setia Usaha Badan Penerangan Ugama Islam, Jabatan Hal Ehwal Ugama telah di-naikkan pangkat sa-bagai Pembantu Kanan Perkembangan Ugama ia-itu jawatan dalam Bahagian III.

Mereka ia-lah Awang Mohd Salleh bin Metassan, Dayang Aisah bin Md Noor, Awg Ali bin Abd Hamid @ Abd Hadi, Awg Md Yusof bin Perak, Awg Omar bin Haji Ismail dan Awg Ahmad bin Abdul Razak.

Lantekan ke-enam2 orang pegawai itu bermula pada 1hb Ogos, 1980.

Dua orang lagi pegawai dari jabatan tersebut—Awang Haji Metussin bin Haji Ibrahim, Setia Usaha Badan Penerangan Ugama Islam di-naikkan pangkat sa-bagai Penolong

Pegawai Perkembangan Ugama dan Awg Mohd Taib bin Haji Ibrahim, Merinyu Kanan Hal Ehwal Ugama di-naikkan pangkat sa-bagai Ketua Merinyu Hal Ehwal Ugama. Lantekan mereka bermula pada 1hb September, 1980.

Penguasa Pasokan Bomba, Awang Wahabi bin Metussin @ Wahab bin Awg Metussin telah di-naikkan pangkat sa-bagai Penguasa Kanan Pasokan Bomba dan Penolong Penguasa Pasokan Bomba, Awg Zaidi bin Daud/Awang di-naikkan pangkat sa-bagai Penguasa Pasokan Bomba. Lantekan mereka bermula pada 1hb Mach, 1980.

Empat orang Pegawai Imigresen dan sa-orang Penolong Pegawai Paspot, Jabatan Imigresen telah di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Imigresen Kanan mulai 10hb Oktober, 1980.

Mereka ia-lah Awg M. Salleh bin Latif @ Mohd Salleh bin Abdul Latif, Pg Mahalee bin Pg Damit, Awg Buntar bin Salleh, Ak Zainal Abidin bin Pg Haji Ahmad @ Ak Mohd Yusof dan Awg Abd Razak bin Haji Abu Hanifah. Dua orang Pegawai Teknik Kanan Jabatan Talikom telah di-naikkan pangkat sa-bagai Ketua Pegawai Teknik di-jabatan yang sama mulai 1hb Ogos, 1980.

Mereka ia-lah Awg Embran bin Noordin @ Ambran dan Awg Ibrahim bin Haji Mat Yassin.

Awang Wahid bin Mundus, Penolong Juruteknik Pemeliharaan RTB di-naikkan pangkat sa-bagai Juruteknik Pemeliharaan mulai 1hb Julai, 1980.

Dua orang Penolong Penguas Pentas dari RTB—Dayang Ashah binte Mesir dan Awg Haji Nohi bin Awg Da-

mit di-naikkan pangkat sa-bagai Penguas Pentas. Lantekan mereka bermula pada 1hb Oktober, 1980.

Tiga orang Pegawai Luar—Bahagian Penerangan SUK telah di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Luar Kanan di-jabatan yang sama mulai 1hb Oktober, 1980.

Mereka ia-lah Awg Haji Ahim bin Haji Ibrahim, Awg Busu bin Ahmad dan Awg Besar bin Haji Serudin.

Awg Wong Boon Thong, Inspektor Kanan—Pulis, di-naikkan pangkat ka-jawatan Penolong Penguasa Pulis mulai 1hb Julai, 1980.

Awg Teo Ah Hoon, Penguasa (Dalam)—Kastam Diraja di-naikkan pangkat ka-jawatan Penguasa Kastam Kanan mulai 1hb September, 1980.

Awang Muhammad bin Haji Wasli @ Basuni, Penolong Jururukira—Kewangan di-naikkan pangkat ka-jawatan Timbalan Pendaftar Taraf Kebangsaan—Imigresen, mulai 1hb Oktober, 1980.

Pg Damit bin Pg Kalong, Pembantu Teknik Jabatan Ukur di-naikkan pangkat sa-bagai Pembantu Teknik Kanan—Jabatan Perpindahan mulai 1hb Oktober, 1980.

Awg Apang bin Banggon, Pelatoh Penolong Pengajar Teknikal—Jabatan Pelajaran di-naikkan pangkat sa-bagai Pengajar Teknik di-jabatan yang sama mulai 1hb Jun, 1980.

Awg Mohd Jaya bin Sahat, Pegawai Muzium di-naikkan pangkat sa-bagai Pembantu Keeper mulai 1hb Mach, 1980.

Pg Bakar bin Pg Chuchu, Tradesman Tingkatan Khas—Daerah Brunei-Muara di-naikkan pangkat sa-bagai Forman Mekanik Kanan di-jabatan yang sama mulai 1hb Ogos, 1980.

Peraduan membacha Al-Kor'an

BANDAR SERI BEGAWAN.—Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Brunei akan menganjorkan satu Peraduan Membacha Al-Kor'an antara Maktab2 dan Sekolah-Sekolah Menengah Atas Sa-Negeri, pada hari Ahad, 9hb. Nobember depan bersamaan dengan 1hb. Muharram, 1401, mulai jam 1.30 petang.

Peraduan yang di-adakan buat kali ke-7 itu adalah merupakan satu projek tahunan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, dan di-adakan bersempena dengan Hari Penyampaian Sijil maktab tersebut.

Peraduan tersebut akan

di-rasmikan oleh Ketua Pegawai Penerangan Brunei, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, sementara hadiah-hadiah akan di-sampaikan oleh Timbalan Pengarah Kerja Raya Brunei, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit.

Sa-ramai lapan orang peserta ia-itu dua dari daerah Belait, dua dari daerah Tutong dan empat dari daerah Brunei-Muara, akan menyertai pertandingan tersebut.

Peserta2 yang terpilih ada-lah mereka2 yang berjaya di-dalam peraduan peringkat saringan.



PESERTA2 daripada Maktab Anthony Abell Seria menerima piala kejohanan mereka daripada Awang Abdul Ghani.



PESERTA2 yang mewakili Sekolah St. Andrew's bergambar ramai bersama dengan piala kemenangan mereka.

PERADUAN BAHAS SEKOLAH2 MENENGAH SA-NEGERI KE-10

SERIA. — Peraduan bahasa sekolah2 menengah dan maktab2 sa-negeri kali ke-sepuluh peringkat akhir telah berlangsung di-sini petang Sabtu lalu.

Peraduan yang di-adakan di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Mohammad Alam itu telah di-rasmikan pembukaannya oleh Awang Abdul Ghani Bujang, Pengetua, Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah Gadong.

Sa-banyak empat tajok perbahasan telah di-bahaskan dan seterusnya di-

tentang oleh para peserta yang telah berjaya meng-gamatakan suasana dewan pada petang itu.

Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin di-akhir acara telah di-umumkan sa-bagai johan di-dalam bahagian menengah atas dalam Bahasa Melayu sa-telah berjaya mengalah-kan pasukan Maktab Anthony Abell Seria yang dengan sendiri-nya jatuh di-tempat kedua.

Bahagian Bahasa Melayu menengah bawah pula, Maktab Sultan Omar Ali

Saifuddin sekali lagi tam-pil sa-bagai pemenang sa-telah berjaya mengalahkan peserta2 daripada Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam Seria.

Maktab Anthony Abell Seria merebut tempat per-tama di-dalam bahagian Bahasa Inggeris (mene-ngh atas) peraduan ter-sebut dan kemenangan ini telah meletakan pehak lawan, — Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin di-tempat kedua.

Di-dalam bahagian me-nengah bawah Bahasa

Inggeris pula telah di-menangi oleh Sekolah St Andrew's dari Bandar Seri Begawan. Tempat kedua di-dalam bahagian ini jatuh kepada Sekolah Ing-geris Berakas.

Peraduan ini di-anjor-kan oleh Bahagian Lateh-an Kesenian, Jabatan Pelajaran.

Peserta2 terbaik dalam peraduan tersebut ia-lah Awg. Abu Bakar Hitam, Zelzy Al-Shasha Mohd Al-Johary, Zakir Hussain Ansari dan Tan Tee Keong.



AWANG Mosli Hadis dari Maktab Anthony Abell Seria (gambar atas kiri) dan penuntut2 perempuan tidak juga ketinggalan bersaing dengan penuntut2 lelaki dalam mempertahankan pendapat mereka dan seterusnya chuba mempengaruhi jemaah hakim di-dalam memberikan gambaran yang apa yang mereka ucapkan itu boleh di-terima dan betul.



Ak. Shahbuddin Pg Anak Haji Maida dari Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin ketika mengemukakan pendapat-nya.



AWANG Tan Tee Keong ketika menyampaikan hujjah2-nya.



PARA hadirin yang terdiri daripada guru2, para ibu bapa dan pegawai2 Kerajaan semasa menyaksikan peraduan pada hari itu.





Adat berlulut dalam SERIKANDI

SAPERTI biasa ranchangan Serikandi minggu ini kami akan memuatkan mengenai adat kebudayaan orang2 kita di-Brunei ia itu adat berlulut, di-mana awda penunton sekalian akan dapat menyaksikan bagaimana adat berlulut ini di-lakukan pada masa dulu yang mana terdapat hingga pada masa ini.

Tunjok chara mengubah bunga oleh Dayang Asiah Haji Kadir dan puan2 akan juga dapat mengikuti bersama Dayang Lena Lim dalam chara penjagaan kuku dan akhir sekali bersama puan Shaidah mengenai memandu kereta.

Kueh Talam Ubi — masakan minggu ini

KAPADA peminat2 mari memasak khasnya puan2 sekalian pada minggu ini Chegu Aisah akan memberikan tunjok chara membuat kueh talam ubi. Dan pada minggu ini juga kita akan dapat mengikuti penerangan dari Chegu Aisah mengenai dengan Carbohydrate. Saperti biasa ikuti-lah bahan2 chara membuat kueh talam ubi saperti berikut:—

KUEH TALAM UBI

RESEPI No. 5

Bahan2-nya :

- 1½ chawan ubi kayu parut
- ¼ chawan gula
- ½ chawan gula melaka di-chenchang halus
- ¼ sudu teh garam
- ¾ chawan santan.

Lapisan Atas:

- 1½ chawan santan
- 1 sudu besar tepung jagong
- 1 sudu besar tepung biasa
- ½ sudu teh garam

Chara Membuat-nya :

1. Panaskan kukusan mendidihkan ayer.
2. Minyakkan loyang atau bekas yang sesuai.

"Siapa Ibu" drama minggu ini

DRAMA ini akan mengesahkan sa-orang budak yang malang bernama Azman. Dari sejak kecil-nya lagi tidak pernah mendapat kasih sayang daripada sa-orang ayah dan ibu. Ayah Azmi telah meninggal dunia akibat mati lemas di-laut sa-masa menangkap ikan. Ketika itu Azman maseh di-dalam kandungan ibu-nya. Gayah pula meninggalkannya kerana di-halau oleh kakak ipar-nya, Normah.

Pada suatu hari Normah berkata pada Azman, "Kau tidak pernah melihat wajah ayah-mu kerana dia mati lemas ketika kau di-dalam kandungan lagi. Kalau ayah-mu maseh hidup, alangkah bahagia-nya hidup kita."

"Saya tidak ada mempunyai ayah tempat bergantung hidup, sebab itu-lah saya mesti belajar. Orang yang berpelajaran ada-lah orang yang di-pandang tinggi dalam masyarakat," demikian-lah kata2 yang terdapat di-dalam drama ini.

Apa-kah yang akan terjadi pada Azman? Sama2-lah kita menunggu tayangan-nya nanti pada hari Isnin 10hb Nobember, 1980 jam 8.50 malam. Drama ini akan mengetengahkan dua orang pelakon kanak2 yang berbakat, di-samping pelakon2 Veteran saperti Abdullah Rasid, Abdul Ghafar Jumat, Dk Mas Sharifah. Dan penerbit drama ini sekali lagi mengetengahkan Norhaini Haji Mohiddin yang pernah menjayakan dalam drama Chahaya.

3. Ubi kayu di-toskan ayer-nya.
4. Champorkan ubi kayu, gula, gula melaka dan garam. Gaulkan rata2.
5. Masokkan santan sedikit2, kachau sa-hingga rata.
6. Masokkan adonan ka-dalam loyang atau bekas yang telah di-sediakan.
7. Kukoskan sa-hingga sa-paroh masak.
8. Sediakan lapisan atas:
 - a) Tepong jagong dan tepung biasa di-jadikan satu.
 - b) Masokkan garam dan kachau rata2.
 - c) Tuangkan santan sedikit2, kachau adonan sa-hingga rata dan tidak berbiji2.
 - d) Tuangkan adonan ini ka-atas kueh yang sa-paroh masak.
 - e) Tutupkan loyang atau bekas dengan kertas tracing.
 - f) Kukos semula sa-hingga masak (10-15 minit).



SIRI 'Tales Of The Unexpected' minggu ini menghadirkan 'Fat Chance' yang di-bintangi di-antara lain oleh Miriam Margoyles, depan dan John Castle.

Hollywood menghadirkan "Autocrats"

"AUTOCRATS" memaparkan dua orang pengarah teragong Hollywood — Cecil B. De Mille dan Erich von Storheim.

De Mille — 'symbol' kepada Hollywood, "perfectionist" dan ada-lah juga sa-orang rakan pengasas Paramount Pictures. Dia suka mengeluarkan produksi yang besar2 dengan

tidak mengira berapa perbelanjaan-nya.

Storheim — pengarah yang keras hati yang kadangkala boleh merosakkan dirinya sendiri. Dia membuat "impact"-nya sa-bagai sa-orang pelakon yang "selalu di-benchi" dan kemudian menjadi pengarah yang selalu menimbulkan provokasi dan menguntongkan — dan kadang2 dia sen-

diri yang berlakun dalam-nya. Tabiat-nya yang pemboros dalam tiap2 satu produksi menyebabkan-nya di-singkirkan dari sa-buah sharikat ka-sebuah sharikat. Satu dari produksi yang di-agongkan-nya ialah "Greed" yang panjang-nya sembilan jam tetapi tidak pernah di-tunjokkan keseluohan-nya kepada ramai.

RANCHANGAN TVP DARI 10HB HINGGA 16HB NOB.

ISNIN — 10HB NOB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 211

Di-dalam ranchangan ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, PAK LONG, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

Kanak2 akan NAIK KUDA dan berlakon menjadi binatang2 ternakan saperti lembu, kerbau, ayam dan lain2.

Di-sudut LIHAT DAN PERHATI pula Chegu Sa'diah akan mengajar nama2 binatang ternakan saperti lembu, kerbau, ayam, itek, angsa dan kambing.

Di-SIRI PERMULAAN Chegu Sa'diah akan membacha buku bertajok 'Semut'.

SELASA — 11HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 212.

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti ruangan MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, BERMAIN BAKUL, SI-MANIS, AMIN, MENGATOR GAMBAR dan CHERMIN SAKTI.

Di-ruangan MARI BERLAKON Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon mengumpul telur ayam dan membersekan reban.

SI-MANIS berpesan pada kawan2-nya supaya jangan biasakan tabiat mencuri buah2an.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 212

RABU — 12HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 213

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERMAIN BOLA TUMBUK, TUNJOK BENDA, AMIN,

BERMAIN BELON SI-MANIS, YANG MANA GANJIL dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 213.

KHAMIS — 13HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 214

Di-dalam ranchangan kali ini kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 saperti IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT, PETI SURAT, BERSENAH, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Chegu Sa'diah akan bercherita berkenaan dngan Arnab Pemalas di-HALAMAN BERCHERITA.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 214.

JUMAAT — 14HB NOB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Ranchangan kali ini akan di-isikan dengan BERMAIN MUSIK, TEKA TEKI, BERSENAH, SURAT DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.

Kanak2 akan berbaris dan memainkan alat2 musik saperti drum, tamborine dan lain2 lagi di-ruangan BERMAIN MUSIK.

Di-ruangan BERMAIN KIM, kanak2 akan meneka benda yang mereka pegang. Mata mereka di-tutup. Berang2 yang di-gunakan ia-lah barang2 mainan saperti bola, kereta, guli, anak patong dan lain2.

Chegu Sa'diah akan membachakan surat2 yang telah di-kirinkan oleh kanak2 yang pernah menyertai atau belum dalam ranchangan ini.

SABTU — 15HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 215

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERMAIN KERUSI, BANG, KETUA KESELAMATAN, AMINAH, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

KETUA KESELAMATAN melarang kawan2 semua supaya jangan berdiri dekat dengan api.

Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan bercherita berkenaan dengan 'Adek yang bodoh'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 215.

AHAD — 16HB NOB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Di-dalam ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah akan membuat aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMINAH, BERMAIN BOLA dan HALAMAN BERCHERITA.

Kanak2 di-ajar menetapkan bakul di atas kepala mereka dan berpusing keliling mengikut irama yang di-mainkan.

Di-ruangan TEKA BENDA, Chegu Sa'diah akan mengator barang2 mainan di-atas meja. Kemudian dia akan menyembunyikan salah satu daripada barang2 mainan itu. Kanak2 chuba meneka barang apa yang telah di-sem-bunyikan-nya.

Di-HALAMAN BERCHERITA, Chegu Sa'diah akan bercherita tentang sa-ekor katak dengan sa-ekor tikus. Cherita kali ini bertajok 'Katak Berbudi, Tikus Terlambat'.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 5HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.30 ANIMAL WORLD
- 4.30 JANA OF THE JUNGLE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 MORK AND MINDY
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 MORK AND MINDY — sambongan
- 6.30 DR WHO

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
- 7.21 AZAN ISHA
- 7.25 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 THE WAR YEAR — "The Battle of Moscow" Peperangan ini mengubah haluan Perang Dunia Kedua kerana pada kali ini Germany telah mengalami kekalahan mereka yang pertama manakala pihak bersekutu memperoleh kejayaan mereka yang pertama.
- 9.40 TAYANGAN GAMBAR TV: "Young Cassidy"
- 1.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 6HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 SPIDERMAN
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 SPIDERMAN — sambongan



CECIL B. De Mille, sa-orang Pengarah yang pernah di-tandingi kerana kepintaran dan kecekapan-nya. Awda akan menemui beliau dalam siri Hollywood yang akan di-tayangkan pada hari Isnin jam 10.05 malam.

6.22 OLYMPIC SPORTS

6.35 MARI MEMASAK

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GOSSIP COLUMNIST — Bahagian kedua
- 7.22 AZAN ISHA
- 7.26 THE GOSSIP COLUMNIST — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 WKRP IN CINCINNATI — "Carlson For President" Kakitangan WKRP bekerja-keras untuk menolong ketua mereka mendapat satu jawatan dalam bandaraya mereka, tetapi apabila usaha mereka menemui jalan buntu, kempen mereka pun menjadi kucar kachir.
- 10.00 TELFORD'S CHANGE — Episod ke-empat
- 10.50 BIG VALLEY
- 11.30 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 7HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 CHILDREN'S SERIAL PACKAGE
- 5.35 MAGIC PALACE
- 5.45 WALLY GATOR/LEAPY LION
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 KID POWER
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 KID POWER — sambongan
- 6.30 THE MUPPET SHOW

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 MONTE CARLO SHOW
- 7.22 AZAN ISHA
- 7.26 MONTE CARLO SHOW — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WARISAN
- 9.00 BENSON
- 9.30 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.20 HAWAII FIVE O — "Let Death Do Us Part" Sa-orang lelaki yang menjalani hukuman kerana tuduhan membunuh isterinya yang kaya telah melepaskan diri dari penjara untuk mengesahkan bahawa diri-nya tidak bersalah.
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU - 8HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 THE THING
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 THE THING — sambongan
- 6.30 ANGIE

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUNDATION
- 7.22 AZAN ISHA



TIGA orang pelakun yang membintangi CHILDREN OF THE MOUNTAIN — Sarah Jane, Tom dan Davie.

7.26 FOUNDATION — sambongan

8.15 WARTA BERITA

8.30 MAJALLAH BRUNEI

8.50 SERIKANDI

9.20 SALAM AIDILFITRI — Siaran Ulangan

10.10 TAYANGAN FILEM MELAYU

12.10 SIARAN TAMAT.

AHAD - 9HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 DON'T JUST SIT THERE
- 5.30 CAPTAIN CAVEMAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE
- 7.22 AZAN ISHA
- 7.26 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 SAMBUTAN TAHUN HIJRAH 1401
- 9.15 POT BLACK
- 9.45 BINTANG UNDANGAN
- 10.35 FOX — "If It's Good Enough For New Orleans, It's Good Enough For Clapham" Penduduk2 South London keluar beramai-ramai untuk memberi selamat jalan kepada King Billy. Pengkebumihan-nya berjalan seperti yang di-kehendak-nya chukop dengan New Orleans jazz band-nya sekali.
- 11.25 TALES OF THE UNEXPECTED — "Fat Chance" Sheila Gish ia-lah "perempuan lain" dalam drama yang menggerunkan ini. John Castle ia-lah lelaki yang terlibat dalam perhentian tiga segi ini manakala Miriam Margoyles ia-lah isterinya yang gemok gedimpol — dan selalu menjadi penghalang. Suami-nya menchari satu jalan untuk mengatasi masalah ini.
- 11.55 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 10HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 CHILDREN OF THE MOUNTAIN
- 5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 FREEWHEELERS
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 FREEWHEELERS — sambongan
- 6.30 JASON OF STAR COMMAND

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 VEGAS
- 7.22 AZAN ISHA
- 7.26 VEGAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 DRAMA: Siapa Ibu ?
- 9.15 MINDER
- 10.25 HOLLYWOOD — "Autocrats" Siri kali ini mempaparkan "autocrats" Hollywood seperti Cecil B. De Mille dan Erich Von Stoheim.
- 10.55 WARSHIP
- 11.45 SIARAN TAMAT.

SELASA - 11HB NOB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 DINKY DOG
- 5.30 GATHER YOUR DREAMS
- 6.00 CHILDREN'S SERIAL
- 6.05 DAVID COPPERFIELD
- 6.07 AZAN MAGHRIB
- 6.11 DAVID COPPERFIELD — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 LOVE BOAT — Millie Washington ikut sama dalam pelayaran dengan anak-nya, Isaac. Apabila di-dapati-nya teman perempuan Isaac ikut serta, Millie pun menjadi "possessive" terhadap anak-nya.
- 7.22 AZAN ISHA
- 7.26 LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.15 TAYANGAN GAMBAR — "Anne of the Thousand Days"
- 11.00 BILLY LIAR
- 11.25 SIARAN TAMAT.

JEMAAH2 HA



YANG Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa turun dari kapal terbang (atas) sementara gambar bawah kelihatan Yang Teramat Berhormat itu di-alu2kan oleh Pengiran Dato Seri Laila Jasa Pengiran Haji Abas.



LEBEH sa-paroh dari jemaah Haji Brunei telah selamat pulang ka-tanah ayer. Rombongan pertama yang mengandongi sa-ramai 395 orang jemaah telah selamat tiba pada hari Khamis lalu dan sa-ramai lebeh dari 400 orang dalam rombongan kedua tiba pada hari Ahad, 2hb Nobember. Rombongan ketiga ia-itu yang terakhir di-jadualkan tiba pada pagi ini.

Saperti tahun2 yang lalu lapangan terbang antarabangsa Brunei telah di-banjiri oleh ribuan orang ramai untuk mengalu2kan ketibaan rombongan jemaah haji itu. Mereka awal2 lagi telah memban-

jiri lapangan terbang tersebut.

Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin dan Datin Masnah; Speaker Majlis Mashuarat, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar; Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz; Yang Amat Mulia Pengiran2 Cheteria; Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Seri Laila Jasa Awg Haji Zakaria dan lain2 Pegawai2 Kanan Kerajaan.

Antara jemaah haji yang selamat pulang dalam rombongan pertama itu, termasuk-

lah Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa; Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz; Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya; Pengerusi Surohanyaya Perkhidmatan Awam, Y.B. Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Abd Rahman dan Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awg Haji Hussain.



DALAM sa-buah hadith yang panjang yang di-riwayatkan daripada Mu'za bin Jabal, Rasulullah s.a.w. ada menerangkan yang mana kandungan hadith itu kita ringkaskan tujuan-nya seperti berikut :

Pada hari kiamat ia-itu pada hari manusia dan jin di-bangkitkan dari kubor masing2, kita umat Muhammad s.a.w. akan di-kumpulkan di-padang Mahshar dalam dua-belas kumpulan yang berbeza antara satu dengan lain.

Pertama : Kumpulan yang di-kumpulkan dari kubor mereka tanpa dua tangan dan dua kaki, mereka ia-lah orang2 yang telah menyakiti jiran-nya di-dunia dan itu-lah balasan ka-atas mereka dan kesudahan mereka ia-lah masuk neraka jahanam.

Kedua : Kumpulan yang di-kumpulkan dari kubor mereka dalam keadaan ru- pa mereka seperti babi. Mereka itu ia-lah orang2 yang melalai2kan sembah- yang dan itu-lah balasan ka-atas mereka sedang kesudahan mereka ia-lah masuk ka-dalam api nera- ka.

Ketiga : Kumpulan yang di-kumpulkan dari kubor mereka dalam keadaan pe- rut2 mereka seperti bukit, penoh dengan ular2 dan kala2 jengking, seperti binatang bagal. Mereka itu ia-lah orang2 yang enggan membayar zakat di-dunia dan itu-lah balasan ka-atas mereka sedang kesudahan mereka ia-lah masuk ka-dalam api nera- ra.

Ke-empat : Kumpulan yang di-kumpulkan dari kubor mereka dalam kea- daan darah keluar dari mulut2 mereka. Mereka itu-lah yang berbohong dalam perkara2 jual beli di-dunia. Dan itu-lah balasan ka-atas mereka se- dang kesudahan mereka ia- lah masuk ka-dalam api neraka.

Yang kelima : Kumpulan yang di-kumpulkan dari kubor mereka dalam kea- daan tuboh badan mereka membengkak dan meng- gelembong lagi berbau bu- sok lebeh busok dari bang- kai2 di-antara manusia. Mereka itu-lah orang yang bersembunyi2 me- lakukan maksiat dari penge- tahuan manusia di-dunia tetapi tiada takut kepada Allah kemudian mereka mati. Itu-lah balasan ka- atas mereka yang berbuat demikian sedang kesudah-

KUKOHKAN IMAN UNTOK JAUHI SEKSA DAN API NERAKA

an mereka itu ia-lah ma- sok ka-dalam api neraka.

Yang ke-enam : Kum- polan yang di-kumpulkan dari kubor mereka dalam keadaan terpotong halkom dan bahu2 mereka. Me- reka itu-lah orang2 yang memberi kesaksian bo- hong. Itu-lah balasan me- reka dan kesudahan me- reka masuk ka-dalam api neraka.

Yang ketujuh : Kum- polan yang di-kumpulkan dari kubor2 mereka dalam keadaan tiada mempunyai lidah dan dari mulut2 me- reka keluar nanah dan darah. Mereka itu-lah orang2 yang sengahaja me- nyembunyikan kesaksian atau tidak mahu menjadi saksi. Itu-lah balasan ka- atas mereka sedangkan ke- sudahan mereka ia-lah ma- sok ka-dalam api neraka.

Yang kelapan : Kum- polan yang di-kumpulkan dari kubor2 mereka dalam keadaan bertonggang ke- pala ka-bawah kaki ka- tas. Mereka itu-lah orang2

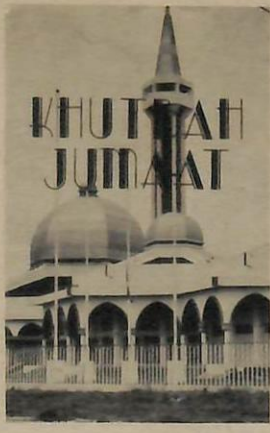
yang melakukan zina di- dunia kemudian mereka mati dan tiada bertaubat. Itu-lah balasan mereka dan kesudahan mereka ia- lah masuk ka-dalam api neraka.

Yang kesembilan : Kum- polan yang di-kumpulkan dari kubor2 mereka dalam keadaan muka2 yang hi- tam, mata2 yang biru dan perut2 yang penoh dengan api. Mereka itu-lah orang2 yang memakan harta anak2 yatim sa-chara za- lim. Itu-lah balasan ka- atas mereka sedangkan ke- sudahan mereka ia-lah ma- sok ka-dalam api neraka.

Yang kesepuluh : Kum- polan yang di-kumpulkan dari kubor2 mereka da- lam keadaan tuboh badan mereka penoh dengan pe- nyakit supak dan kusta. Mereka itu-lah orang2 yang menderhaka kepada kedua ibu bapa mereka.

Kesebelas : Kumpulan yang di-kumpulkan dari kubor2 mereka dalam kea- daan buta hati dan buta mata sedangkan gigi2 me- reka seperti gigi2 lembu, bibir2 mereka menjuntai di-atas dada2 mereka, dan lidah2 mereka menjulur hingga ka-perut2 dan kaki2 mereka serta keluar kutur- an2 dari perut2 mereka. Mereka itu-lah orang2 yang minum arak di-dunia.

Dan yang kedua-belas : Kumpulan orang2 yang di- kumpulkan dalam keadaan wajah2 mereka seperti bu- lan purnama lalu me- reka melalui shirat yakni jambatan yang terbentang di-atas neraka jahanam sa- perti kilat. Mereka itu-lah orang2 yang mengerjakan amal2 saleh dan kebaikan2 di-dunia serta meninggal- kan segala maksiat, dan memelihara serta terus me- nerus mengerjakan sem- bahyang lima waktu, me- reka mati sa-sudah ber- taubat. Maka balasan ka- atas mereka ia-lah shorga, keampunan, rahmat dan keredhaan Allah s.w.t.



Begitu-lah maksud2 dari sa-buah hadith Rasulullah s.a.w. yang menerangkan tentang kedudukan manu- sia dengan amalan masing2 pada hari kiamat. Hanya orang2 yang mengerjakan amal2 yang saleh dan baik, orang2 yang sentiasa melakukan sembahyang lima waktu, dan menjauhi perkara2 maksiat serta ber- taubat yang akan tersela- mat daripada seksa. Maka akan berbahagia-lah orang mu'min yang beramal sa- leh di-dunia ini. Oleh itu mari-lah kita mengambil pengajaran dan ingatan dari maksud2 hadith tadi dengan memperkukuhkan iman dan rasa takwa ka- pada Allah dan menjauhi segala maksiat dan apa2 jua yang di-larang oleh Allah.



HARI RAYA AIDIL ADHA yang juga di-kenali sa-bagai Hari Raya Korban ada-lah merupakan hari kebesaran umat Islam. Ia-nya juga ada-lah merupakan salah satu waktu di-mana umat Islam dapat menguji ketakwaan masing2 dengan melakukan Ibadat Korban.

Bersempena dengan Hari Raya Haji baru2 ini, sa-bagai menyahut perintah Allah penduduk2 di-Kampung Bunut dan Kampung Tanjong Nangka kedua2-nya di-Daerah Brunei dan Muara telah melakukan Ibadat tersebut.

Penduduk Kampung Tanjong Nangka telah menyembelih dua ekor kerbau manakala penduduk di-Kampung Bunut telah menyembelih sa-ekor kerbau sa-bagai korban mereka.

Gambar atas sekali kelihatan beberapa orang penduduk Kampung Tanjong Nangka sedang menyediakan daging kerbau yang telah di-sembeleh untuk di-bahagi2kan kepada penduduk2 yang berdekatan. Sementara gambar bawah kelihatan salah sa-orang penduduk Kampung Bunut sedang membahagi2kan daging kerbau yang di-korbankan kepada salah sa-orang penduduk yang berdekatan.

TAATI ALLAH DENGAN PETUNJOK RASUL

DALAM Ugama Islam terdapat dua per- kara besar yang wajib di- tunaikan oleh orang2 Islam. Perkara tersebut ia- lah menjauhkan diri dari- pada melakukan tegahan Allah dan taat pada me- nyempornakan surohan Allah. Kedua perkara yang di-sebutkan ini ada- lah menjadi pokok utama yang dapat menjamin ke- sempornaan sa-seorang itu sa-bagai muslim yang se- jati.

Perintah untuk melaku- kan dua perkara ini ada- lah di-tujukan pada setiap orang2 Islam dari semua peringkat, sama ada ia kaya atau miskin, ia ber- ilmu atau kurang berilmu, ia pembesar atau pun ra'ayat biasa. Kerana kita sebagai manusia tidak akan terlepas daripada pe- ngadilan dan pertimbang- an Allah Taala di-akhirat kelak, untuk menerima ganjaran dan pembalasan dari Allah s.w.t.

Untuk menegaskan ten- tang tegahan dan surohan terhadap setiap hamba2- nya, maka Allah memper- ingatkan setiap hamba- nya itu sentiasa mengikut apa2 yang di-sampaikan oleh Nabi Muhammad pada menjauhi semua per- kara yang di-larang-nya dan mentaati apa yang di- perintahkan-nya. Selaras dengan Firman Allah dalam Al-Koran, seba- ha- gian surah Al-Hasyr, ayat 7 yang maksud-nya "Dan

Bingkisan
minggu
ini

apa2 yang telah di-perin- tahkan oleh Rasul, maka hendak-lah kamu ambil dia, dan apa2 yang di- larang bagi kamu, maka tinggalkan-lah, dan ber- takwa-lah kepada Allah. Sesungguh-nya Allah amat keras hukoman-nya."

Pada mematohi akan larangan Allah ini, se- wajib-nya-lah setiap orang Islam berjaga2 dan ber- ikhtiar menchari jalan demi menghindarkan diri dari-nya, agar terselamat dari terjerumus ka-dalam perkara2 maksiat, tegas- nya perkara yang berten- tang dengan ugama kita. Perkara maksiat amat di- benchi oleh Allah kerana akibat2 yang di-datang- kan-nya bukan sahaja akan di-terima oleh orang yang melakukan-nya ba- hkan juga akan melibatkan diri orang lain, sebagai mithalan minuman keras, ia bukan sahaja men- datangkan mudarat kepada orang yang meminum-nya. Sama ada mudarat pada akal atau fikiran, memu-

daratkan tuboh badan bahkan juga boleh me- rosakkan orang lain, menghilangkan kepercha- yaan masyarakat, serta mengasoh bahaya2 per- musuhan yang sangat2 kita benchi.

Dalam perkara surohan pula, setiap kita orang Islam semesti-nya menger- jakan dengan bersungguh- sungguh, jujur dan ikhlas kerana Allah jua. Setiap ibadah yang kita lakukan ada-lah semata2 meng- harapkan keredhaan Allah, menuntut keampunan dari Nya, dari apa jua ke- silapan yang kita lakukan. Kita di-suruh melakukan kebajikan. Maka setiap kebajikan itu sesungguh- nya ada-lah ibarat benih yang kita semai untuk di- petik hasil-nya apabila tiba waktu-nya kelak. Be- gitu-lah, setiap kebajikan yang kita lakukan itu mudah2an akan di-terima oleh Allah sebagai ibadah yang ikhlas dari kita.

Oleh itu, untuk kebaha- giaan diri kita sendiri, maka kita sebagai umat Islam hendak-lah me- nyempornakan surohan dengan penoh keimanan serta keyakinan di-sam- ping sentiasa menghindar- kan segala tegahan ugama dengan beringat2 berwas- pada tanpa menyalahi ajaran2 yang di-bawa oleh Nabi Muhammad. Semoga dengan itu kita akan ter- hindar dari kemurkaan Allah,

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bag Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 5hb Nobember, 1980 hingga ka- hari Selasa 11hb Nobember, 1980 ada-lah seperti di- bawah ini :—

Hari Bulan	Matahari						
	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Terbit
5hb Nob	12.10	3.28	6.07	7.21	4.33	4.48	6.05
6hb Nob	12.10	3.28	6.07	7.22	4.34	4.49	6.06
7hb Nob	12.10	3.28	6.07	7.22	4.34	4.49	6.06
8hb Nob	12.10	3.28	6.07	7.22	4.34	4.49	6.06
9hb Nob	12.10	3.28	6.07	7.22	4.34	4.49	6.06
10hb Nob	12.10	3.28	6.07	7.22	4.34	4.49	6.06
11hb Nob	12.11	3.29	6.07	7.22	4.35	4.50	6.07

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MENGIKUT JEJAK RASULULLAH S. A. W.

FIRMAN Allah Ta'ala dalam Surah Al-Emran ayat 3:

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ

Tafsir-nya: Katakan oleh-mu ya Rasulullah, kira-nya kamu kasehkan Allah, maka hendak-lah kamu ikut akan Saya (Rasulullah), supaya Allah Ta'ala kasehkan kamu dan Dia ampunkan dosa2 kamu.

KASEHKAN ALLAH

DAN RASUL-NYA

Menurut firman Allah di-atas ini bahawa kasehkan Allah Ta'ala dapat dibuktikan dengan mengikut dan ta'at kepada Rasulullah s.a.w. kerana Baginda itu ada-lah utusan Allah untuk mengajak, menyeru dan memimpin manusia kepada ajaran Allah dan Ugama Allah sama ada manusia itu berbangsa Arab, Melayu, China, Dayak, Iban, Murut, Kedazan, Jakun, Orang Hitam, Orang Puteh, bahkan apa jua warna dan bangsa-nya.

Dari seruan itu berbagai2 bangsa dan umat telah menyahut Rasulullah dan memeluk ugama Islam seperti sahabat2 Salman daripada bangsa Parsi, Bilal daripada bangsa Habshi, Shuib daripada bangsa Roman dan banyak lagi. Rasulullah s.a.w. telah menyuruh umat Islam supaya menyampaikan ajaran Islam kepada manusia, ia-itu sebagai wakil dan ganti Rasulullah sendiri, sa-bagai contoh Rasulullah (s.a.w.) telah menghantar sahabat2 (r.a.) kepada puak2 Arab di-tanah Arab, hal ini ada di-sebutkan dalam tarikh Islam Rasulullah s.a.w. bersabda :

بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً

Erti-nya: Kamu sampaikan daripada pehak saya kepada manusia, sekali pun satu ayat. (Hadith ini di-riwayatkan oleh Al-Imam2 Al-Bokhari dan At-Termizi).

Sabda Rasulullah s.a.w. lagi :

Siri ke-52

أَلَّا يَلِيغُ الشَّاهِدُ مِنْكُمْ الْغَائِبِ

Erti-nya: Dengar-lah! hendak-lah orang yang hadir daripada kamu itu menyampaikan kepada orang yang ghaib tiada hadir akan pesanan2 saya (Rasulullah). (Hadith ini di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bokhari).

Sabda Rasulullah s.a.w.:

فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى أَكُونَ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ وَالِدِهِ وَوَلَدِهِ

Erti-nya: Demi diri saya di-tangan Allah (dalam kuasa-Nya), tiada beriman sa-seorang kamu itu sehingga saya ada-lah sa-kaseh2 manusia kapadanya, lebeh dari kaseh-nya kapada bapa-nya dan anak-nya. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bokhari).

Seterus-nya sabda Rasulullah s.a.w.:

ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَجَدَ حَلَاوَةَ الْإِيمَانِ أَنْ يَكُونَ اللَّهُ وَرَسُولَهُ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِمَّا سِوَاهُمَا وَأَنْ يُحِبَّ الْمَرْءَ لَا يُحِبُّهُ إِلَّا لِلَّهِ وَأَنْ يَكْرَهُ أَنْ يَبُودَ فِي الْكُفْرِ كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يَقْذَفَ فِي النَّارِ

Erti-nya: Tiga perkara, barangsiapa ada tiga perkara itu pada-nya, neschaya ia mengechap kemanisan iman, ia-itu hendak-lah ia kasehkan Allah dan Rasul-nya (Saidina Muhammad s.a.w.) lebeh dari ia kasehkan akan orang yang lain daripada kedua-nya, dan hendak-lah ia kasehkan sa-

seorang itu, semata2 kerana ta'atkan Allah bukan kerana ada sa-suatu faedah daripada-nya, dan hendak-lah ia benchi kembali kepada kekufuran (jika ia kafir sa-belum Islam-nya), sa-bagaimana ia benchi di-limparkan ka-dalam api. (Di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bokhari).

Oleh kerana ada semangat kaseh kepada Allah dan Rasul-nya demikian juga kepada manusia sa-bagai hamba Allah dan samulia2 makhluk Allah, yang telah di-semai dan ditanam oleh ajaran Al-Kor'an dan di-didek oleh Rasulullah s.a.w. maka sahabat2 Baginda (r.a.) bangun dan keluar menyeru umat Parsi, umat Roman, umat Turki, umat India, umat2 Afrika dan lain2 lagi. Mereka itu pula menyahut dan menerima Islam dengan mudah, sebab Islam ugama yang mudah, simple, di-terima oleh akal dan sesuai dengan kehidupan sa-hari2, ugama yang mengutamakan kebersihan pada badan, pakaian, kediaman, makan minum, ugama yang menjaga akal, maruah, nyawa, nasab keturunan, harta benda dan keadaan berjiran serta bernegeri.

Berkata sahabat Jarir bin Abdullah:

بَايَعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى إِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ وَالنَّصِاحِ لِكُلِّ مُسْلِمٍ

Erti-nya: Saya telah mengikat ikatan setia dengan Rasulullah s.a.w. pada mendirikan sembahyang, pada mengeluarkan zakat, dan memberi nasehat dan memelihara faedah tiap2 orang Islam.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



Haji Ismail Bin Omar Abdul Aziz
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

JANJI SETIA

Sahabat Jarir (r.a.) telah mengikat setia dalam tiga perkara yang besar ia-itu pada mendirikan dan menjalankan sembahyang, kerana sembahyang itu ada-lah lambang tauhid kepada Allah dan menyembah Allah dan faktor yang kuat bagi menolak berhala dan mendewa2kan manusia dan shaitan daripada jenis manusia yang hendak menjadikan diri-nya sa-bagai Tuhan seperti Firaun di-zaman lampau, dan mazhab2 yang tiada mengenal ugama lalu menjadikan pemimpin mereka di-dewa2kan dan di-puja2 sa-bagai Tuhan pada zaman sekarang.

Setia dengan Rasulullah s.a.w. pada mengeluarkan zakat, zakat itu datang-nya dari perusahaan, pertukangan, perniagaan, dan dari tanam2an. Oleh yang demikian menurut Islam ada-lah perusahaan, pertukangan, perkilangan, perniagaan dan berladang, ada-lah di-suruh dan menjadi suatu perkara fardhu kifayah, kira-nya semua orang Islam lengah, chuai dan bertanggoh2 ada-lah sekalian orang2 Islam itu berdosa dan derhaka kepada Allah kerana tiada dapat sempurna hidup masyarakat umat Islam dalam dunia melainkan dengan menjalankan fardhu kifayah pada perkara2 yang tersebut.

Chuba tuan lihat zakat yang dapat di-pungut daripada orang2 mewah itu wajib dan mesti-lah di-bahagikan kepada pehak2 yang berhak menerima-nya, ia-itu orang fakir, miskin, orang berhutang, orang

yang hendak belayar atau sedang dalam pelayaran, orang2 baharu masuk Islam, amil2 yang mengusahakan memungut zakat, orang yang berjuang dan orang yang menyediakan diri pada mempertahankan tanah ayer umat Islam seperti orang2 Moro, orang2 Ariteria, orang2 Palastin dan lain2 lagi sa-lagi ada dunia ini.

TUJUAN ZAKAT

Tujuan zakat ia-lah untuk merengankan beban orang Islam yang menderita dan susah, supaya dapat di-beri makanan bagi menahan dari kelaparan, di-beri pakaian dan tempat kediaman supaya mampu menghadapi musim sejok, musim panas, pertukaran chuacha, hujan dan banyak lagi faedah serta kegunaan zakat itu untuk muslihat orang2 Islam. Zakat itu di-ambil dari orang yang berada dan berkelapangan, dan tiada sekali2 bertujuan untuk menyusahkan sa-sa-ma orang Islam.

Kesimpulan-nya untuk menjadi orang Islam yang sa-benar, dan untuk menjadi pengikut Rasulullah yang setia mesti-lah kita melaksanakan ajaran2 Islam sa-baik2-nya. Tiada-lah bererti kita kasehkan Allah dan kasehkan Rasul-Nya sedang kita mengabaikan perkara yang di-suruh dan melakukan perkara yang di-larang, orang yang bersikap seperti itu tiada akan mendapat belas kasehan dan kebahagiaan di-sisi Allah s.w.t. dan tiada mendapat shafaat dari Rasul-Nya s.a.w.

WALLAHU A'ALAM

5hb Norember, 1980.

KITA SELAMAT PULANG



atas kiri kelihatan sa-bahagian dari pembesar2 negara yang mengalu2-
kan jemaah haji dalam rombongan pertama. Gambar atas kelihatan
Berhormat Menteri Besar mengalu2kan Y.B. Pehin Orang Kaya
Laila Bentara Diraja Dato Laila Utama Haji Mohd Abbas Al-Sufri.



aha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, tiba
mbongan pertama. Sementara lain2 gambar ini menunjukkan suasana kesebukan ketika mengalu2kan
jemaah haji dalam rombongan pertama.



PENYAMPAIAN SIJIL DAN HADIAH PERTANDINGAN PROJEK SAINS

Oleh: AISAH PIEE



Awang Abdul Razak

JALAN MUARA.—Sa-ramai 144 orang penuntut yang menyertai Pertandingan Projek Sains telah menerima sijil di-majlis Penyampaian Sijil dan Hadiah2 Pertandingan Projek Sains, yang berlangsung di-Dewan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal, Jalan Muara pada 26hb Oktober yang lalu.

Tetamu Kehormat di-majlis tersebut ia-lah Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Abdul Razak bin Haji Muhammad, yang juga memberikan ucapan dan seterusnya menyampaikan sijil2 dan hadiah2 kepada peserta2 dan pemenang2.

Awang Abd Razak dalam ucapan-nya menyeru guru2 sains supaya memberi lebih dedikasi dan azam untuk memenohi objektif, polisi dasar Pelajaran yakni memberi pengetahuan sains kepada tiap2 kanak2 di-Brunei.

"Peranan ini memang berat, tetapi dengan azam dan dedikasi guru2 yang terlibat dalam bidang ini, Insha Allah kita akan berjaya," jelas beliau.

Awang Abd. Razak menekankan memandangkan keutamaan yang di-berikan terhadap mata-pelajaran sains, Kerajaan melalui Jabatan Pelajaran telah membena sekolah2 sains, membentok Yunit Karikulum Sains dan bekerjasama dengan Persatuan Pelajaran Sains.

Beliau juga menegaskan bahawa ini ada-lah sebagai satu langkah jangka panjang bagi Brunei memenohi kehendak2 negara dalam bidang Sains, Penyelidikan dan teknologi, yang mana negara kita pada masa ini kian pesat berkembang.

Awang Abd. Razak juga telah menchatetkan penghargaan Jabatan Pelajaran kerana perhatian Persatuan Pendidikan Sains Brunei terhadap perkembangan Pelajaran Sains di-sekolah2, dan juga mengharapkan Persatuan ini terus mengambil peranan penting dalam perkembangan pelajaran Sains di-negeri kita.

Beliau juga menyeru penuntut2 agar memberi penumpuan yang penuh terhadap pelajaran sains, seperti pelajaran Kimia, Fizik, Kaji Hayat, Kaji Kehaiwanan, Pertanian dan lain2.

Hadiah Istimewa ia-itu tiga tiket penerbangan perchuma pergi-balek ka-Singapura, telah di-mengangi oleh tiga orang penuntut Maktab S.O.A.S, yang mereka alat amaran kebakaran.

Mereka ia-lah Dk. Umi Salmah binte Pg. Haji Ismail, Norlila Abd. Jalil dan C. Jerome Lai.

Turut berucap di-majlis tersebut ia-lah Penasehat Perhubungan Perdagangan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Awang S. Livingstone.



AWANG Abdul Razak sedang mendengar penerangan dari sa-orang penuntut Pusat Latihan Pertanian Sinaut mengenai dengan penanaman padi—salah satu bahan pameran di-majlis tersebut.

Lawatan muhibbah persatuan PITA

PEKAN BANGAR. — Satu rombongan sa-ramai 32 orang dari Persatuan Ikatan Kampong Tanah Jambu (PITA) telah mengadakan lawatan muhibbah sa-lama sa-hari ka-Daerah Temburong pada minggu lalu.

Rombongan yang diketuai oleh Yang Dipertua persatuan itu, Awang Nordin bin Dato Penglima Haji Taha telah di-alu2kan ketibaan mereka oleh Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmad dan ahli2 Persatuan 3PMT sa-laku tuan rumah kepada rombongan pelawat tersebut.

Sa-masa mengadakan lawatan itu, mereka telah di-bawa melawat ka-projek2 kerajaan dan ka-tempat2 yang menarik termasuklah Pusat Perbalkan Ayer di-Batang Duri, Pusat Pertanian Semabat, Rumah Panjang Lapong Baru dan Sibut dan tidak ketinggalan juga ka-tempat peranganin di-Ulu Sungai Temburong. Mereka juga telah mengadakan perlawanan bola sepak sa-chara persahabatan.

Setia Usaha PITA, Che'gu Mohammad bin Sukaimi menerangkan bahawa lawatan itu bertujuan bagi merapatkan lagi hubungan siratur-rahim di-samping mengukuhkan hubungan erat antara Persatuan PITA dan 3PMT.

Mengadakan lawatan sa-umpama itu, tambah beliau, bukan sahaja bagi persatuan ini tetapi juga persatuan2 yang ada berselerak di-tanah ayer akan dapat mendekatkan lagi tentang hal ehwal masyarakat tempat dan pembangunan2 kerajaan di-satu2 daerah, mukim dan kawasan untuk menambah pengetahuan ahli-ahli persatuan am-nya kepada belia2 dan belia-wanis2.

Rombongan pelawat2 itu telah di-raikan dalam satu majlis makan malam dan seterusnya beramah mesra di-rumah Pegawai Daerah Temburong.



DAYANG Norlia binte Abdul Jafil menerima hadiah yang disampaikan oleh Penasehat Perdagangan Shell, Awang S. Livingstone.

Khemah kerja belia sempena Tahun Hijrah

BELAIT. — Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan Daerah Belait akan menganjorkan Khemah Kerja Belia, sa-bagai satu acara sambutan Awal Tahun Hijrah 1401 di-daerah itu.

Jawatankuasa Khemah Kerja Belia yang dibentuk baru2 ini telah memilih dua jenis kerja2 bergotong-royong ia-itu:— 1. Membersekan Tanah2 Perkuburan Orang2 Islam bertempat di-Batu 3 dan Tanjong, Kuala Belait, yang akan di-lancharkan

pada 9hb. Nobember, 1980. Manakala di-kawasan2 lain akan di-beritahu kemudian.

2. Mendirikan rumah sa-orang balu di-Mukim Labi pada 16hb. Nobember, 1980.

Di-samping menambahkan lagi amal ibadat kita kepada Allah, kerja2 yang berkebajikan tersebut bertujuan untuk menyatupadukan dan mempereratkan lagi tenaga sukarela di-kalangan belia2 khususnya, dan masyarakat serta penduduk2 di-Daerah Belait umum-nya.

Jawatankuasa Penyelaras Khemah Kerja Belia, sempena Sambutan Tahun Hijrah 1401 bagi Daerah Belait, sangat2-lah mengalu2kan penyertaan dari semua pihak di-Daerah Belait.

Keterangan lanjut dan borang2 penyertaan boleh di-perolehi daripada Awg. Ismail bin Apeng, di-Pejabat Kebajikan Belia dan Sokan, Kuala Belait atau melalui Awg. Sulaiman bin Haji Udin, di-Pejabat Imigresen, Kuala Belait.

Kompleks membeli-belah di-Lambak

Oleh: SHADOON LAMZI

JALAN Berakas. — Kerja-kerja pembenaan peringkat awal ka-atas sa-buah projek kompleks membeli-belah di-sini kini sedang berjalan dengan lancar.

Projek tersebut apabila siap nanti, merupakan satu2-nya kompleks membeli-belah yang terdapat di-kawasan tersebut.

Sa-orang juruchakap, R C Gonzalez Co Inc, firma yang bertanggungjawab dalam pembenaan projek ini menjelaskan bangunan tersebut di-bena di-satu kawasan sa-luas kira2 4,416 ela persegi dan projek tersebut telah dimulakan di-dalam bulan Mach lalu.

Bangunan tiga tingkat itu di-jangka selesai pembenaan-nya di-dalam akhir tahun depan.

"Sa-banyak 24 buah kedai akan di-tempatkan di-tingkat bawah bangunan tersebut dan bahagian2 lain di-gunakan bagi tempat-tempat tinggal dan

pejabat2," jelas juruchakap tersebut.

Kemudahan2 bagi para pelanggan tidak juga di-abaiakan di-dalam projek ini. Lebih daripada 300 tempat penarohan kereta akan di-sediakan bagi para pengunjung ka-kompleks tersebut.

Bangunan yang di-reka oleh Akitek Ibrahim ini juga di-lengkapi dengan alat2 penchegeh kebakaran dan masaalah2 yang

bersangkutan dengan keselamatan para pengunjung apabila menghadapi ancaman api tidak akan timbul kerana ia-nya mempunyai banyak lorong-lorong keluar.

Kompleks ini apabila siap nanti akan menambahkan lagi pusat2 membeli-belah yang moden di-negeri ini dan ia-nya memberikan kemudahan membeli-belah di-satu bumbong bagi para penduduk di-negeri ini.



KERJA2 awal ka-atas tapak pembenaan pusat membeli-belah di-Kampong Lambak seperti kelihatan dalam gambar sedang berjalan dengan lancar.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Bengkel Radio (SU); 8.30—Permintaan pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Sarat dari London; 10.30—Autograph Pengantar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Mukaddam, Azan Bingkisan Hari ini/Menunaikan Sembahyang. MALAM: 7.00—Sering Jalan; 7.30—Siswazah Brunei (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Melody Adek Ku (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Sinar Chahaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Tafsir Al-Koran; 6.15—Mukaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Permintaan Gambus; 7.30—Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Sandiwara Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20—Doa Restu, 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 8.45—Selingan Irama; 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir

Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan Di-Udara; 10.30—Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Permintaan Gambus (SU). PETANG: 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruang Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda; 3.30—Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00—Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30—Chitrawara (SU); 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan; 7.30—Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Soalan Di-Udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Varia Peristiwa (SU); 10.30—Sering Jalan (SU); 11.00—Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30—Berdendang Dengan Ku. T/HARI: 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. PETANG: 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Hiboran Pilehan; 3.30—Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00—Chitra Irama; 4.30—Tunas Pendidek; 5.00—Dunia Minggu ini; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Siri Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sem-

bahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30—Treco Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Purbawara (Diang Dangan); 9.00—Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30—Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45—Senandung Malam; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Apa Pilehan Awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—Pencharagam Tempatan; 11.00—Siswazah Brunei; 11.30—Album Penyanyi. T/HARI: 12.00—Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30—Hiboran Rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45—Pilehan Instrumental. PETANG: 2.00—Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan Olahraga; 4.15—Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45—Pilehan Juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mari Berzikir; 6.15—Bingkisan Hari ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Gurindam Jiwa; 9.00—Bengkel Radio; 9.30—Permintaan Sukaramai; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Suara Poli Diraja (SU); 9.00—Rampai

Sari Hiboran; 9.30—Antarabangsa (Duty Ann); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang Dengan Ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Komintar Radio; 12.15—Rampai T/Hari, Azan Dzohor; 12.30—Rampai Tengahari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Penyanyi Harapan; 7.30—Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian dan Perikanan; 9.30—Dendang Muzika Melayu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; Dendang Suria; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Melody Adek-ku; 11.00—Hiboran; 11.30—Salam Mesra. T/HARI: 12.00—Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran Petang; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Ruang Ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencharagam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Examined: Prog. 6; 11.15—Lunch Music. NOON: 12.00—Melody Time. PM: 12.00—News; 12.45—International Money Programme; 1.00—The Big Band Sounds; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—English Examined: Prog. 6 (repeat); 8.15—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—News; 9.30—The Pleasure of Your Company presented by Dorn Williams produced by Viviyanti Ali; 10.00—Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon; NOON: 12.00—My Music—242/267; 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00—The Moody Blues Story Part 1 (Side 2 of 2); 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Sixty-Minute Theatre: "Hercules and the Augean Stables" by Friedrich Durrenmatt; 9.00—The Best of Briddle Side 1; 9.15—News; 9.30—Classical Show Case XIII 8. Concert: J.S. Bach; Showwenberg Staravinsky 10.00—Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Re-

lay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Literature for 'O' Level; "Animal Farm" Programme 1; 11.45—Light Music From The Netherlands. NOON: 12.00—Radioscope by Vivanti Ali; PM: 12.30—News; 12.45—John Fox Presents; 1.15—World Of Education; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00—BBC World Report; 9.15—News; 9.30—Dr Finlay's Casebook; 10.00—Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Women's World; 11.30—International Call. NOON: 12.00—Palm Court Trio. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00—Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Practical World; 8.15—Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00—Room at the Top by John Braine; 9.15—News; 9.30—Top of The Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Battle of Words produced by Tajul Ahmad; 11.30—Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON: 12.00—Top of the Pops (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—Rock Line; 1.00—Belait At One by

Andrew Pastouna and Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Battle of Words (repeat); 8.15—Perspective; 8.45—The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15—News; 9.30—Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00—Close Down.

MONDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Examined: Prog. 7; 11.15—Hello Tomorrow; 11.30—Music-Go-Round. PM: 12.30—News; 12.45—Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15—Brunei Tourists In London; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—English Literature for 'O' Level "Animal Farm" Programme 1 (repeat); 8.45—Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15—News; 9.30—The World of Books; 10.00—Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—BBC Sports Magazine; 11.15—Housewives' Special. NOON: 12.00—Doctor At Large. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00—International Hits Made in Germany; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special "After The Fire" Side 1; 8.30—Radioscope (repeat); 9.30—English Examined: Prog. 7 (repeat); 9.15—News; 9.30—Belait At One (repeat); 10.00—Close Down.

APA PILEHAN AWDA



PESERTA yang di-beri peluang untuk ruangan 'Apa Pilehan Awda' minggu ini ialah Dayang Kesumawati bte Haji Buntar, Kampong Sungai Besar, Brunei.

Dalam ranchangan sa-tengah jam yang akan ka-udara pada malam ini, jam 9.30 malam, Dayang Kesumawati akan memilih tujuh buah lagu kegemaran-nya untuk hiboran peminat ranchangan ini.

Siaran ulangan ranchangan ini akan dapat awda ikuti pagi esok, jam 8.30 pagi.

KEJOHANAN BADMINTON SA-NEGERI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Abdul Wahab Moxsin telah munchol sa-kali lagi sa-bagai juara Badminton Lelaki Terbuka dalam Kejoohan Badminton Sa-Negeri yang telah berlangsung di-Pusat Belia di-sini Jumat lalu.

Awang Abdul Wahab telah berjaya mengalahkan Awang Dellen Foo dengan kiraan 15/7, 14/18 dan 15/4. Beliau buat pertama kalinya telah memenangi kejuaraan tersebut pada tahun lalu.

Perlawanan tersebut ada-lah di-anjarkan oleh Persatuan Badminton Kebangsaan Brunei sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli

Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Sa-banyak lapan perlawanan telah di-jalankan dalam pertandingan akhir tersebut.

Juara dalam bahagian berpasukan pada tahun ini telah jatuh kepada Pasukan PBB sa-telah mengalahkan Pasukan PERANGKAP dengan memenangi tiga dari lima sets permainan.

Bahagian perseorangan wanita, perlawanan telah di-menangi oleh Dayang Lalita Kamble sa-telah berjaya menewaskan Dayang Sainah Nayan dengan kiraan 11/2, 11/4.

Dalam bahagian perse-

orangan veteran Awang Haji Abdullah Metassan telah menjadi juara sa-telah menewaskan Awang Khoo Choon See dengan kiraan 15/12, 1/15 dan 15/4.

BERGU

Bahagian bergu lelaki pasangan Awang Abdul Wahab Moxsin dan Awang Asri Ghafar telah mengalahkan pasangan Awang Abdul Majid Ahmad dan Awang Sabtu Jamaluddin 15/12, 15/6.

Awang Albert Ho berpasangan dengan Hajjah Mariani Haji Morni menjadi juara dalam bahagian bergu champoran sa-telah berjaya menewaskan pasangan Haji Yusof bin Haji Daud bersama Dayang Normah Jumaat 15/5, 15/10.

Dalam bahagian bergu wanita kejuaraan-nya telah jatuh kepada pasangan Miss Shaila Meadows dan Helen Erskine apabila menewaskan Dayang Rosni Abdullah dan Dayang Rumbi Karim dengan mata 15/00, 15/9.

Sementara itu dalam bahagian bergu veteran pasangan Pengiran Mohammad bin Pengiran Mustafa dan Awang Khoo Kem Seng telah memenangi kejohanan tersebut sa-telah berjaya mengalahkan pasangan Haji



BELIA DAN SOKAN



GAMBAR atas menunjukkan salah satu perlawanan bergu champoran yang di-pertandingkan di-malam tersebut.

Abdul Rahman dan Awg Ah Khoo Chon See dengan 18/13, 15/9.

Hadih2 telah di-sampaikan oleh wakil Pengu-rusi Tertinggi Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 bagi Daerah Brunei-Muara, Awang Othman bin Awang Damit.



PERLAWANAN ping pong perengkat akhir yang di-anjarkan oleh Persatuan Ping Pong Amateur Negeri Brunei telah di-adakan di-Pusat Belia baru2 ini.

Sa-banyak 15 buah pasukan telah mengambil bahagian dalam perlawanan yang di-anjarkan bersempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-34 tahun.

Gambar atas kelihatan ketua pasukan Swallow, johan dalam perlawanan itu, sedang menerima oskar rebutan yang telah di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar.



KELIHATAN salah sa-orang pemain Mukim Berakas sedang mengayikan bola dan chuba memberikan kepada rakan-nya yang sedang menunggu.

Berakas menangi perlawanan antara mukim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mukim Berakas telah munchol sa-bagai johan dalam perlawanan bolasepak antara mukim2 Daerah Brunei Muara dengan jaringan tiga gol tidak berbalas. Perlawanan tersebut telah di-adakan di-Padang Besar di-sini minggu lalu.

Mukim Berakas telah berjaya mengalahkan Mukim Sengkuring.

Perlawanan tersebut ada-lah di-anjarkan sempena memperingati Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Hadih2 telah di-sampaikan oleh Pemangku Penolong Pegawai Daerah Brunei Muara Awang Wahid bin Haji Salleh.

Kejohanan sepak takraw PERKASA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan PERKASA akan menganjarkan perlawanan sepak takraw seluruh negeri bagi merebut piala Intan bulan depan.

Perlawanan itu kali kedua di-anjarkan oleh persatuan tersebut untuk meraikan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Perlawanan tersebut terbuka kepada Persatuan2 Belia, pejabat2, sharikat2 dan kelab2 serta kampung2 seluruh negeri.

Borang2 penyertaan yang mesti di-kembalikan tidak lewat daripada 30hb Nobember ini, sekarang boleh di-dapati daripada: — Awang Damit bin Sulaiman, Pejabat Hal-Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan, Che'gu Said bin Mohd, Yusof, Sekolah Persediaan Inggeris, Kampong Tamoi, Bandar Seri Begawan. Che'gu Masri bin Haji Zainal, Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara, Che'gu Taha bin Haji Sulaiman, Sekolah Melayu Kampong Burong Pingai Ayer, Bandar Seri Begawan.

Sedia untuk Borneo Cup

BANDAR SERI BEGAWAN. — 18 orang pemain bolasepak kebangsaan Brunei sekarang sedang menjalani latihan pesat sa-bagai persediaan bagi perlawanan Piala Borneo. Pasukan Kebangsaan Brunei di-jangka akan me-

nyertai perlawanan tiga wilayah itu yang akan di-adakan di-Padang Jubilee Kuching Sarawak. Tahun lalu Pasukan Brunei hanya menduduki tempat kedua apabila Pasukan Negeri Sabah telah munchol sa-bagai juara.



PASOKAN champoran penuntut2 Daerah Belait telah berjaya menjadi johan dalam perlawanan bola sepak antara daerah bagi pemain2 yang berumur 18 tahun ka-bawah sa-telah mengalahkan pasukan Daerah Brunei-Muara dengan 2 gol berbalas 1.

Perlawanan (gambar atas) tersebut telah di-adakan di-Padang Besar Bandar Seri Begawan pada 22hb Oktober yang lalu.

Pelajaran anjor perlawanan badminton

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kelab Badminton Jabatan Pelajaran akan mengadakan perlawanan badminton antara jabatan2 kerajaan pada pertengahan bulan ini.

Perlawanan tersebut ada-lah di-anjarkan sempena perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34.

Perlawanan itu juga ada-lah merupakan projek tahunan kelab tersebut bagi merebut piala yang

di-sumbangkan oleh Pengerah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat.

Pada tahun lalu kejohanan tersebut telah di-menangi oleh Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan sa-telah berjaya mengalahkan Pasukan Jabatan Pelajaran.

Borang2 penyertaan dan butir2 lanjut bagi perlawanan itu sekarang boleh di-perolehi dari Pejabat Pelajaran Bahagian Latihan Jasmani di-sini dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 11hb ini.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latehan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji sa-banyak \$500.00 sa-bulan.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latehan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantung kepada kelayakan masing2 seperti berikut sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latehan asas sa-bagai rekrut:
 - 'B' — \$545.00, alaoon permakanaan \$186.00 jumlah \$731.00
 - 'A' — \$565.00, alaoon permakanaan \$186.00 jumlah \$751.00
 - 'X' — \$625.00, alaoon permakanaan \$186.00 jumlah \$811.00
3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima alaoon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti alaoon menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.



TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latehan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji penuh \$500.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latehan dan akan menerima gaji pokok \$545.00, alaoon chatuan \$186.00 jumlah \$731.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latehan asas sa-bagai rekrut.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima alaoon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.



Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan diadakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-umumkan melalui radio dan talivishen. Latehan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 5hb Januari 1981.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada:

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
BOLKIAH KEM,
BRUNEI

Talipon 30531 sambongan 01 atau 02.



Sa-bagai
Pertukangan Jurutera
Ahli Bomba
dan Pancharagam

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warga-negara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam

- orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi syarat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inchi.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebeh tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama :
 No. Kad Pengenalan : Warna :
 Tarikh lahir : Tempat lahir :
 Alamat :
 Nama Warith :
 Hubungan : No. Kad Pengenalan :
 Alamat Warith :
 Nama Sekolah :
 Tingkatan :
 Kelulusan :
 Kerjaya yang di-pileh :
 No. Talipon :
 Tarikh :
 Tanda Tangan

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENOLONG JURU UKOR

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Juru Ukor di-Jabatan Ukor, Brunei.

Kelayakan2 :

- Berkelayakan sa-bagai Associate atau Fellow Royal Institution of Chartered Surveyors, Institution of Surveyors Australia, New Zealand Institute of Surveyors, Singapore Institute of Surveyors, Institute of Surveyors (Malaysia).

Zealand Institute of Surveyors, Singapore Institute of Surveyors, Institute of Surveyors (Malaysia).

b) Boleh berbahasa Melayu.

Pengalaman :

Chalon2 hendaklah mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam sesuatu jawatan kementerian termasuk pengalaman memberi lathen dalam kerja2 ukor. Pegawai2

yang telah bersara boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

Membantu Juru Ukor Agong dalam semua kerja2 luar termasuklah memberi lathen sambil bekerja kepada pegawai2 rendah.

Tangga Gaji :

B. 2—\$1975-2050-2125-2205-2285-2365-2445-2525-2610-2690-2775-2870-2965-3070-3175-3280.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap me-

namatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubnaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Disember, 1980.

(E/948/70)

(Bil : 148/1980)

PERMOHONAN MEMASOKI SEKOLAH MENENGAH INGGERIS KERAJAAN BRUNEI BAGI TAHUN 1981

SUKACHITA di-ma'alomkan bahawa Jabatan Pelajaran Brunei mempela permohonan2 untuk di-pertimbangkan memasoki Sekolah Menengah Inggeris Kerajaan Brunei bagi tahun 1981, jika ada kekosongan di-darjah2 yang di-pohonkan dengan syarat sa-orang pemohon mesti-lah :—

- Telah belajar di-Sekolah Aliran Inggeris sekurang2-nya sejak Primary IV atau telah genap 3 tahun ia belajar di-Sekolah2 Private bagi melayakan diri untuk masuk ka-Sekolah2 Menengah Inggeris Kerajaan.
- Mempunyai kemajuan pelajaran yang baik sa-chara 'am-nya dan mempunyai kelulusan perengkat persekolahan yang berkenaan.
- Dan tidak mengulang pada sebarang tingkatan yang di-pohonkan.

Bayaran Sekolah

Permohonan yang berjaya terdiri daripada :—

- Raayat Brunei tidak di-kenakan bayaran sekolah.
- Bukan raayat di-kenakan bayaran tiap2 bulan dan juga bayaran peperiksaan (akan di-ma'alumkan kelak).

Permohonan di-buka dan di-tutup

(1) Bagi Tingkatan I

Mesti lulus P.C.E. (Sijil Pelajaran Rendah).

- Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan P.C.E.
- Permohonan di-tutup sa-lepas dua minggu dari tarikh keputusan peperiksaan P.C.E. di-umumkan.

(2) Bagi Tingkatan II, III dan IV

Mesti lulus peperiksaan sekolah di-Tingkatan I atau II atau IV masing2 dan bagi permohonan masuk ka-Tingkatan V mesti-lah juga mempunyai kelulusan Brunei Junior Certificate of Education atau yang sebanding atau mengikut syarat2 naik ka-Tingkatan V yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran.

- Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan peperiksaan sekolah.
- Permohonan di-tutup pada 11hb Disember, 1980.

(3) Bagi Tingkatan IV

Mesti lulus Brunei Junior Certificate of Education atau yang sebanding atau mengikut syarat2 naik ka-Tingkatan IV yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

- Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan Peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education 1980 (Sijil Rendah Pelajaran Brunei 1980).
- Permohonan di-tutup sa-lepas dua minggu dari tarikh Keputusan Peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education 1980 (Sijil Rendah Pelajaran Brunei) di-umumkan.

(4) Bagi Tingkatan VI Bawah

Mesti lulus Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) mengikut syarat2 kelulusan Akademik bagi naik ka-Tingkatan VI yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

- Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan Peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) 1980 di-umumkan.
- Permohonan di-tutup sa-lepas dua minggu dari tarikh Keputusan Peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) 1980 di-umumkan.

Borang Permohonan

- Peminat2 yang dapat memenohi syarat2 sahaja yang di-benarkan menghadapkan permohonan.
- Borang permohonan boleh di-dapati daripada :—
 - Ketua Pegawai Dermasiswa dan Kesejahteraan Pejabat Pelajaran Bandar Seri Begawan, Brunei atau
 - Penyelia Sekolah2 Daerah Belait Pejabat Pelajaran Kuala Belait atau
 - Penyelia Sekolah2 Daerah Tutong Pejabat Pelajaran Tutong atau
 - Penyelia Sekolah2 Daerah Temburong Pejabat Pelajaran Bangar, Temburong.
- Borang permohonan yang telah sempurna di-isikan hendaklah sampai tidak lewat dari tarikh tutup yang di-tetapkan di-atas kepada :—

Setiausaha Jawatankuasa Dermasiswa Jabatan Pelajaran Bandar Seri Begawan Brunei.

Court Notices

IN THE COURT OF THE HIGH COURT AT KUALA BELAIT LETTERS OF ADMINISTRATION No. 56 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Bong Ah Kui of Brunei Shell Petroleum Co. Ltd., Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Jan Joon Chin late of Kuala Belait, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful son of the deceased.

No. 57/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Jamil bin Yunus, d/a Askar Melayu Diraja Brunei, Berakas Camp, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Timbang bte Haji Ahmad yang telah meninggal dunia di-Seria, Brunei dengan sebab ia itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 58 OF 1980

APPLICATION to this Court been made by Madam Gee See Yin @ Chinok bte Cheng Pong, c/o Lot No. 2768, Jalan Bolkih, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Num Sim Moi @ Vun Sui Moi late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful daughter of the deceased.

No. 59/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hamidah bte Abus, d/a No. 180-B, Jalan Nakhoda Ragam, Kuala Belait, Negeri

No. 60/1080

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Misah bte Allias, d/a Pejabat Daerah, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Yusop bin Bujang yang telah meninggal dunia di-Seria, Brunei dengan sebab ia itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 61 OF 1980

APPLICATION to this Court been made by Lee Ah Lai of F.19/67-B, Lorong 3, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Liew Yook Len late of Kuala Belait, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful son of the deceased.

Notice is hereby given that the above applications will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 8th day of November, 1980 at 9.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to attend the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the High Court, Kuala Belait before the above date.

Dated this 25th day of November, 1980.

Probate Officer
State of Brunei

TENDER NOTICE

INSTALLATION OF LIFT AND DUMBWAITERS OUTPATIENT DEPARTMENT/CENTRAL LABORATORY NEW GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

REGISTERED Specialist Contractors and firms in Lift Installation are invited to submit tender for the complete supply and installation of Lifts and Dumbwaiters, OPD/CSL, New General Hospital, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 3rd November, 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$1,000.00 shall be in the form of a

cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 25th November, 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR "LIFTS AND DUMBWAITERS, OPD/CSL, NEW GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

JABATAN PELAJARAN, BRUNEI KURSUS PERGURUAN TAHUN 1981 - 84 MAKTAB PERGURUAN SULTAN HASSANAL BOLKIAH

PEMOHON2 ada-lah di-pelawa untuk mengikuti kursus perguruan di-Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkih sa-lama tiga tahun mulai dari bulan Jun 1981 hingga Jun 1984.

2. Pilihan Kursus

- Kursus Guru2 Sekolah Menengah Aliran Melayu
- Kursus Guru2 Sekolah Menengah Aliran Inggeris
- Kursus Guru2 Sekolah Persediaan Inggeris
- Kursus Guru2 Sekolah Rendah Atas Melayu
- Kursus Guru2 Sekolah Rendah Bawah (termasuk kelas taman asohan) Melayu.

Hanya chalon2 yang mempunyai kelayakan dan syarat di-bawah ini akan di-pertimbangkan.

3. SHARAT2

- Hendak-lab raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei;
- Mempunyai kelulusan sekurang2-nya empat (4) mata-pelajaran "Perengkat Biasa" dalam Peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei-Cambridge/Singapore Cambridge atau yang sebanding;
- Masih bujang, dan tidak akan di-benarkan berkahwin di-sepanjang tempoh mengikuti lathen;
- Pemohon2 akan di-pilih menerusi satu temu-duga;
- Pemohon2 yang berjaya hendaklah terlebih dahulu di-akui sehat oleh doktor;
- Pemohon2 sanggup bertugas di-sekolah2 yang di-torkan oleh Jabatan Pelajaran;
- Pemohon2 sanggup berkhidmat dengan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sekurang2-nya lima (5) tahun sa-lepas lathen di-Maktab;
- Pemohon2 yang berjaya atau penjamin mereka sanggup membayar baki perbelanjaan Kerajaan dengan sa-penoh-nya jika ia di-berhentikan kerana melanggar syarat2 perjanjian yang di-tanda tangani/atau berhenti tanpa kebenaran dari Kerajaan.
- Pemohon2 bagi kursus Aliran Inggeris ada-lah di-kehendaki mengambil ujian Bahasa Inggeris sa-chara bertulis sa-belum di-temu-duga.

4. Pemohon2 yang lulus atau mendapat keputusan yang lebih baik dalam mata-pelajaran Sains, Hisab dan Bahasa Inggeris ada-lah di-utamakan.

5. Pemohon2 yang berjaya di-pilih memasoki Maktab ini akan di-kehendaki mengikut perjanjian dengan Kerajaan. Sementara itu semua penuntut2 akan di-tempatkan di-asrama tanpa di-kenakan apa2 bayaran di-samping mendapat kemudahan makanan dan minuman dan lain2 kemudahan asrama. Sa-masa dalam lathen mereka akan di-beri alaan sara hidup seperti berikut :

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| (a) Bagi Tahun I dan II | \$250.00 sa-bulan |
| (b) Bagi Tahun III | \$270.00 ssa-bulan. |

6. Semua penuntut yang berjaya dalam lathen tiga tahun akan di-masokkan ka-dalam sukatan gaji T.7 — \$875-915-955-995-1035-1075-1115-1155-1195-1235-1275-1315-1355/EB/1395-1435-1475-1515-1555-1605-1655-1705-1755-1805.

7. Permohonan2 dari penuntut2 sekolah hendaklah di-buat dalam borang yang di-khaskan yang boleh di-dapati dari Pengetua2 Sekolah Menengah dan hendaklah di-kembalikan kepada Pengetua sekolah kamu tidak lewat dari 13hb Disember 1980.

Permohonan2 bukan penuntut sekolah hendaklah mendapatkan borang2 permohonan dari Pejabat Pengetua Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkih dan hendaklah di-kembalikan dan sampai kepada Pengetua Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkih tidak lewat dari 20hb Disember, 1980.

EDUCATION DEPARTMENT, BRUNEI

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan for enrolment in a Mechanical Engineering Maintenance Craft Studies Course to commence at Pusat Lathen Teknikal Brunei in January 1981. This is a Part-time course open only to applicants in employment who have experience of static plant maintenance.

Duration of Course :

- 1 day per week for 2 years.

Subjects Studied :

- Mechanical Maintenance Principles.
- Mechanical Maintenance Applications.
- Associated Studies (Mathematics and Science)
- Workshop and Laboratory Activities.
- (Use of tools and instruments)
- General Studies.

Entry Requirements :

1. Completion of Form 3.
2. Reasonable fluency in English.
3. Practical experience at work of static plant maintenance. For example stripping and repairing pumps and valves and other equipment.
4. Completion of the Basic Engineering Trades Course will be an advantage.

Application forms can be obtained from the Principal, Pusat Lathen Teknikal Brunei, Jalan Muara, P. O. Box 914, Bandar Seri Begawan, Brunei OR from the Headquarters of the Department of Education. Applications should be sent to the Principal, Pusat Lathen Teknikal Brunei by Thursday November 20th 1980.

Government employees MUST submit their applications through their Head of Department.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI JURUTAIP

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Jurutaip di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang ebanding dengan-nya dan mempunyai kelulusan menaip Perengkat Tertinggi. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon yang dapat menguasai dua bahasa (satu daripada-nya Bahasa Melayu) dan trengkas.

Tangga Gaji:
D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-

1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Norember, 1980.

(E/131/73)
(Bil: 150/1980)

Sa-bagai Pemandu Mekanik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Pemandu /Mekanik di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas V.
- Mesti-lah mempunyai Rekod Memandu yang baik.
- Mesti-lah mempunyai pengalaman tentang mem-baik kerosakan2 kechil.

Tangga Gaji:

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Disem-ber, 1980.

(E/38/78)
(Bil: 153/1980)

Sa-bagai Tukang Masak

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan, berbangsa Melayu, ber-ugama Islam mengikut Ma-zhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jemaah, untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Tu-kang Masak di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- Pernah mengikut sebarang kursus memasak.
- Mempunyai pengalaman untuk menyediakan berba-gai2 jenis masakan:

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Disem-ber, 1980.

(E/354/72)
(Bil: 151/1980)

Sa-bagai Tukang Panchut

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Tukang Panchut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis.
- Pemohon2 mesti-lah sang-gup bertugas di-mana2 jua di-dalam negeri, berkhemah dan tidor di-dalam hutan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan tidak lewat dari 4hb Disember, 1980.

(E/505/64)
(Bil: 152/1980)

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply and installation of two number Dental Chairs to Additional Surgery, M.R.S. Tutong Camp, for the Government of Brunei.

Tenders will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 2nd December, 1980.

1. Tenderers must be bona fide agents for the selected equipment and must prove same at time of tendering.

2. Tender Documents can be examined at and obtained from the office of the Archi-
BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK
146 Jalan Chevalier
Bandar Seri Begawan
Brunei

from Monday 10th November 1980 onwards during normal office hours.

3. The tender deposit required is \$500.00 which is in the form of a cheque, shall be made payable to the Archi-
tects. This deposit is refund-
able to each tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good condition.

4. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in envelopes provided and properly sealed.

There must be no indication of the names and address of the tenderer on the envelope.

5. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of 200 Student Desks to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

2. Tenders should state price and delivery time. Enquiries on specification can be made to DAQM2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, at 4.00 p.m. Saturday 15th November 1980.

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF DESK STUDENT TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR
AIR-CONDITIONING
INSTALLATION FOR
PROPOSED EXTENSION
TO JEFRI BOLKIAH
SCHOOL OF
ENGINEERING,
KUALA BELAIT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' and 'B' Contractors up to 12.00 noon, 25th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED EXTENSION TO JEFRI BOLKIAH SCHOOL OF ENGINEERING, KUALA BELAIT."

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15-17, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 5th November 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be \$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

TENDER No. 43(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12 noon on Tuesday, 4th November, 1980 for the following:—

ELECTRICAL
INSTALLATION
FOR
RELIGIOUS SCHOOL
PINTU MALIM
JALAN KOTA BATU

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR RELIGIOUS SCHOOL, PINTU MALIM, JALAN KOTA BATU."

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 44(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12 noon on Tuesday, 19th November, 1980 for the following:—

ELECTRICAL
INSTALLATION
FOR RELIGIOUS
DEPARTMENT BUILDING
AT BANGAR
TEMBURONG.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR RELIGIOUS DEPARTMENT BUILDING AT BANGAR, TEMBURONG."

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 171 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th November, 1980 for:—

THE CONVERT THE EXISTING GROUND FLOOR INTO AN OFFICE THE INFORMATION SECTION, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 172 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th November, 1980 for:—

THE CONSTRUCTION OF 4 Nos. 42" O TWIN R.C. PIPE CULVERTS AT JALAN TUNGKU OFF JALAN GADONG MILE 1 1/2, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 173 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th November, 1980 for:—

THE CONSTRUCTION OF R.C. KERBS, AND CONCRETE SLABS FOOT-PATH AT ACCESS ROAD TO SEKOLAH MELAYU KAWASAN STADIUM, KAMPONG DELIMA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 174 OF 1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th November, 1980 for:—

THE SUPPLY TO P.W.D. OF HIGH TENSILE STEEL WIRE MESH FOR ROCK CRUSHER-VIBRATING SCREEN AS FOLLOWS:—

30 PCS. 2" OPENING 4FT. X 8FT.
30 PCS. 1 1/2" OPENING 4FT. X 8FT.
30 PCS. 3/4" OPENING 4FT. X 8FT.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.

2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.

3. The items to be sold are sold on an 'as is' 'where is' basis and the successful tenderer must:—

a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.

b) remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.

4. The COMPANY further reserves the right:—

a) to refuse to accept any or all tenders submitted, and

b) to withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.

5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.

6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to:—

The Warehouse Supervisor,
LAD/12,
Brunei LNG Ltd.,
(Phone: LNG 156 or 159).

7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 24th November 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—

Supplies Superintendent,
B.S.P. Co. Ltd.,
SERIA.
"Endorsed Tender No. 21/80"

8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

PERDAGANGAN LUAR BRUNEI

Dari muka 1
berjumlah \$1,707 juta dan \$732 juta.

Hasil simpanan minyak petrol juga merupakan satu lagi eksport utama dimana dalam tempoh bagi sa-tengah tahun pertama tahun ini memberikan hasil berjumlah \$342 juta berbanding dengan \$110

Penghargaan kpd belia2

Dari muka 1

"Sa-balek-nya, jika apa yang di-dakwakan sa-bagai chontoh yang negatif itu tidak sehat dan burok maka sa-patut-nya ia tidak di-jadikan chontoh dan alasan. Sebab, berchontoh untuk terikut2 oleh sa-suatu yang tidak sehat bukan-lah pula suatu amalan sehat malah tidak sa-layak-nya di-lakukan oleh belia2 yang sedar akan untong nasib raayat dan negara-nya.

MERDEKA

Mengenai perkhidmatan dalam Kerajaan sa-sudah merdeka nanti, menurut-nya adalah akan sama saja prinsipnya dengan sa-belum merdeka. Chuma yang akan berbeza, kata-nya, ia-lah manakala terdapat perbezaan dalam motif sa-suatu perkhidmatan.

"Dan alhamdulillah, sa-takat yang mengenai negeri kita, terutama dalam jangka waktu deked yang akhir sa-belum menjelang kemerdekaan ini, perkhidmatan dalam Kerajaan telah jelas motif-nya sa-bagai perkhidmatan atau kerja2 pembangunan untuk faedah2 raayat dan negara kita, dan sama sekali bukan perkhidmatan kepada kuasa asing demi kepentingan mengekalkan kuasa mereka di-negeri ini," jelas Pehin seterusnya.

Menurut-nya lagi, "Motif yang jelas itu tentu-lah akan sa-makin jelas sekarang dan sa-sudah merdeka nanti bahawa khidmat kita dalam tugas2 jawatan Kerajaan ia-lah khidmat kepada bangsa dan negara. Kerana itu, kalau juga benar terdapat amalan tidak sehat di-dalam-nya, atau maseh juga berterusan sikap memeningkan diri seperti ter-lalu berkira sangat tentang masa berkerja dan alaan2 serta keistimewaan chuti tanpa menghiraukan mutu kerja maka hal sa-demikian itu sangatlah merugikan bangsa dan negara."

PENGHARGAAN

Dalam pada itu, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya itu menyatakan penghargaan yang tidak terhingga yang mana seluruh raayat negeri ini Y.B. perchaya menyekutukan diri mereka kepada belia2 yang sudah pun dan seterusnya mengabdikan tenaga mereka tanpa mengira kepentingan peribadi masing2, ia-itu berkhidmat untuk bangsa dan negara dengan kerana Allah jua.

Perkhidmatan mereka sa-demikian chemerlang itu Yang Berhormat do'akan akan diterima oleh Allah sa-bagai amalan yang berkebajikan dan menjadi sumbangan yang berti kepada kesejahteraan penoh Raja dan negara Brunei Darussalam yang terhina ini.

juta dalam tempoh yang sama tahun 1979.

Di-samping ketiga2 bahan tersebut, Brunei juga mengekspot sa-chara kechil-kechil getah asli, papan dan lada sulah.

Menurut perangkaan itu, alat2 jentera dan peralatan pengangkutan yang bernilai \$194 juta ada-lah merupakan impot utama bagi Negeri Brunei dalam tempoh enam bulan pertama tahun ini. Ini di-ikuti oleh impot barang2 perusahaan yang bernilai \$156 juta. Impot bagi kedua2 barang tersebut dalam tempoh yang sama tahun 1979 masing2 bernilai \$198 juta dan \$92 juta.

Sa-lain dari itu, Brunei juga mengimpot bahan2 makanan bernilai \$62 juta dan obat2 kimia bernilai \$51 juta. Dalam tempoh yang sama tahun lalu, impot bagi kedua2 bahan tersebut masing2 berjumlah \$52 juta dan \$27 juta.

Negeri Jepun ada-lah maseh tetap merupakan rakan perdagangan yang terbesar. Dalam tempoh ini, eksport Brunei ka-Jepun ia-lah bernilai \$3,511 juta sementara impot dari negeri itu pula bernilai \$134 juta. Kedua2 ini berjumlah kira2 68% dari jumlah perdagangan luar

Brunei. Dalam tempoh yang sama tahun lalu eksport ka-Jepun bernilai \$1,790 juta dan impot dari negeri itu pula bernilai \$134 juta.

Ini di-ikuti oleh Amerika Sharikat dengan eksport bernilai \$412 juta dan impot bernilai \$115 juta. Dalam tempoh yang sama tahun lalu eksport ka-Amerika Sharikat bernilai \$233 juta sementara impot dari negeri itu bernilai \$65 juta.

Singapura ada-lah maseh tetap merupakan rakan perdagangan luar terbesar yang ketiga dengan eksport ka-negeri itu berjumlah \$337 juta dan impot pula berjumlah \$99 juta. Dalam tempoh yang sama tahun lalu, eksport ka-Singapura berjumlah \$184 juta dan impot pula berjumlah \$83 juta.

Angka tunjok barang pengguna naik

BANDAR SERI BEGAWAN. — Angka tunjok harga barang2 pengguna untuk bulan September, 1980 ia-lah 120.9 mata dan ini menunjukkan kenaikan sa-banyak 1.5% dari bulan Ogos. Ini adalah kali yang ketiga berturut2 angka tunjok harga bulan meningkat sa-banyak lebih dari 1%. Dalam masa tiga bulan yang

lepas jumlah kenaikan angka tunjok telah meningkat sa-hingga sa-banyak 4.4%.

Angka tunjok bagi bulan September ini jika dibandingkan dengan angka tunjok bagi bulan September 1979 menunjukkan kenaikan sa-banyak 6.4% sahaja.

Kenaikan angka tunjok ini ada-lah di-sebabkan oleh kenaikan di-semua kumpulan kechuali kumpulan sewa kasar, bahan api dan tenaga dan pengangkutan dan perhubungan yang mana maseh tetap tidak berubah. Kenaikan angka tunjok lain2 kumpulan ada-lah kechil sahaja, akan tetapi angka tunjok bagi barang2 makanan telah meningkat lebih tinggi ia-itu sa-banyak 3.1% menjadi 124.3 mata.

Barang2 yang menyebabkan kenaikan angka tunjok harga2 barang2 pengguna ia-lah mee, kek tempatan, daging babi, sayap ayam, berbagai jenis ikan (hidup, bersalai, dan dalam tin) berbagai jenis pisang, nenas, berbagai jenis sayur2an, rempah,

sirap, sup dalam tin, keropok udang, keropik kentang, T Shirt, stokin, sabun ketol, upah2 dobian, reket2 permainan, bola tangkis, majallah, Newsweek dan minyak rambut Brylcream. Kenaikan yang paling tinggi dalam bulan September itu ia-lah harga2 ikan dan udang.

ROMBONGAN ketiga jemaah haji dan yang terakhir dijadualkan tiba pada pagi ini. Lebih separoh dari sa-ramai 1,146 orang jemaah haji kita telah pun selamat pulang pada hari Khamis dan Ahad lalu (gambar2 ketibaan rombongan pertama di-siarkan di-muka 8 dan 11).

Gambar atas kelihatan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain sedang di-alu2kan oleh Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awg Haji Yahya. Di-belakang ia-lah Datin Hajjah Yokmas, isteri Y.B. Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama.

Banchi pekerja akan di-jalankan

Oleh :
SHADOON LAMZI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Borang2 kini telah pun di-edarkan oleh Jabatan Buroh kepada para majikan2 di-negeri ini untuk mendapatkan butir2 lengkap pekerja di-sektor2 persendirian.

Banchi pekerja di-sektor-sektor persendirian (census of employment in the private sector for 1980) yang di-mulakan pada tahun ini ada-lah menggantikan dua penyelesaian yang di-laksanakan oleh Jabatan Buroh dalam dua tahun yang lalu dan objektif-nya ada-lah

untuk Kerajaan mendapatkan gambaran2 penoh pekerjaan di-negara ini.

Butir2 yang di-kehendaki ini termasuk-lah negeri asal pekerja, waktu perkhidmatan dan pendapatan mereka.

Para majikan di-ingatkan supaya menghantar balek borang2 yang telah di-penohkan kepada Pesuruhjaya Buroh secheperat2-nya dan tidak lewat dari 27hb Nobember.

Para majikan yang belum menerima borang2 ini sa-belum hari Khamis 6hb ini boleh-lah menghubungi Jabatan Buroh di-sini.

Butir2 tersebut juga diperlukan untuk statistik Kerajaan dan ranchangan2 pekerjaan dan segala butir-butir perniagaan persendirian dan perkara2 yang bersangkutan dengan pekerja akan di-rahsiaikan.

Peringatan ini tidak-lah di-kenakan kepada para pekerja yang bersangkutan dengan pengurusan rumah-tangga atau pun perkhidmatan peribadi (personal services) kepada majikan2.

Pameran sambutan awal Hijrah 1401

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu pameran bagi menyambut kedatangan awal tahun Hijrah 1401 akan di-adakan bertempat di-dewan gerak badan, Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Jalan Tutong.

Pameran yang di-anjorakan bersama oleh Jabatan Muzium dan Jabatan Hal Ehwal Ugama itu akan mempamerkan gambar2 dan bahan2 sekitar perkembangan agama Islam sejak ia-nya bertapak di-negeri Brunei ini. Termasuk juga dalam pameran itu nanti ia-lah bahan2 kenangan sewaktu memperingati awal kurun Hijrah ke-15 yang telah di-adakan pada tahun lepas.

Pameran ini akan dibuka untuk kunjungan orang ramai tiap2 hari dari pukul 9.00 hingga 12.00 tengah hari dan dari jam 2.00 hingga 5.00 petang.

Pameran tersebut akan di-adakan sa-lama sabulan yang akan bermula dari 9hb. Nobember ini hingga-lah 7hb Disember depan.

Yunos lulus B. Sc. (Hons)

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Yunos bin Mohd Noh, Penolong Juru Ukur telah pulang ka-tanah ayer dalam bulan lalu sa-telah berjaya memperoleh ijazah Sarjana Muda Sains (Hons) dalam bidang Land Surveying Sciences dari North East London Polytechnic di-United Kingdom. Beliau ada-lah merupakan anak Brunei yang pertama memperoleh ijazah tersebut.

Sa-telah mengikuti kursus ijazah itu, Awang Yunos mengahadiri Kursus Pengurusan Kaki-tangan di-Royal Institute of Public Adminis-

tration di-United Kingdom.

Awang Yunos mula berkhidmat dengan Jabatan Ukur dalam tahun 1966 dan menjalani latihan asas di-Yunit Latihan jabatan tersebut dan di-Jabatan Pembuat Peta Kebangsaan Kuala Lumpur.

Dalam tahun 1977, beliau telah di-tempatkan di-Jabatan Ukur New Zealand dimana beliau mendapat kelayakan sa-bagai Penolong Juru Ukur dan sa-bagai Juruteknik Ukur. Beliau kembali ka-Brunei dalam tahun 1976. Dalam tahun berikunya beliau memulakan kursus ijazah di-United Kingdom.